DOCUMENT RESUME

ED 299 369 UD 026 429

AUTHOR Kane, Joan K.
TITLE Asi Son los Puertorriquenos (These Are the Puerto Ricans).
PUB DATE 79
NOTE 105p.; Bibliography contains marginally legible print.
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)
LANGUAGE English; Spanish

EDRS PRICE MF01/PC05 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Cultural Awareness; *Cultural Context; Instructional Materials; Multicultural Education; *Puerto Rican Culture; Puerto Ricans; Resource Materials; Secondary Education; *Second Language Instruction; *Spanish; Teaching Guides; Urban Education
IDENTIFIERS *Puerto Rico

ABSTRACT

"Asi Son los Puertorriquenos" immerses the student of Spanish in the language and culture of Puerto Rico. The program is designed to simultaneously improve language skills and develop understanding and appreciation of the culture. The reading selections are challenging for the intermediate level, and provide valuable insight into many aspects of Puerto Rican culture. Vocabulary is learned in context. Themes are the following: (1) Geography; (2) History; (3) Peoples of the Nation; (4) Art; (5) Music; (6) Foods; and (7) Fiestas. Each unit consists of a reading selection which expands the student's knowledge of the theme, written exercises that emphasize vocabulary and comprehension, and supplementary exercises that provide further drill on the material covered. Activities include the following: (1) map study; (2) dictionary work; (3) thought questions; (4) sentence completion; and (5) identification of terms. Crossword puzzles, word games, songs, and recipes are also included. All materials are in Spanish. An 82-item bibliography is included. (FMW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

10/20/88

ED299369

ASÍ SON LOS PUERTORRIQUEÑOS

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Joan K. Kane

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☑ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

BEST COPY AVAILABLE

Joan K. Kane

UD026429

TABLE OF CONTENTS

I	Purpose and validity of the program	1
II	Description of the components of the program	6
III	ASÍ SON LOS PUERTORRIQUEÑOS	8
	La geografia	10
	La historia	34
	La gente de la nación	67
	El arte	77
	La música	86
	La comida	96
	Las fiestas	100
IV	Bibliography	114

I PURPOSE AND VALIDITY OF THE PROGRAM

The concept of the global village becomes more realistic everyday. Rapid means of communication and transportation have dramatically reduced the size of the world. In addition, nations are increasingly more dependent on one another for goods and materials. Such interdependence necessitates greater communication. Cultural sensitivity, perhaps once considered an admirable feature is an essential element in international relations.

Carole Marie Kelly's definition of culture helps to explain the effects of culture on communication. She writes that "culture is a dynamic process of interaction between persons within a specified environment in which their values and belief systems influence their perceptions of and reactions to life situations."[1] With such a definition in mind, it seems obvious that true communication takes place when cultural perceptions are shared. Real communication can not take place when one views another only through the perceptual filters of her own culture. Culturally defined values in such areas as the interplay of work and leisure, time orientation, and one's relationship to God and to one's world, affect behavior patterns. Therefore, in the global village, the villagers must expand their perceptual filters through which they view the ideas and behaviors of others.

1. Carole Marie Kelly, O.S.F., "Developing Cultural Perceptions of Students Who Will Be Involved in a Multicultural Milieu," EDUCATIONAL HORIZONS, Vol. 55(Summer, 1979), p. 201.

If the global village does not necessitate change, the national village may. In the past, middle class legislators and educators who shared the same language and culture ascribed to the melting pot theory and perpetuated an ethnocentric view. Rejection of this ideology was inevitable. Robert Guinn comments on the invalidation of this outdated theory. He states: "The concept of American public education functioning as a prime mover in diluting differences of language, attitude and behavior into one has slowly and painfully ground to a halt."[2] It has come to a halt because it is unreasonable, unhealthy and unnecessary to put everyone into one cultural mold. Since one's dominant language and culture are so intimately connected to self-concept, any attempt to erase or even dilute them has severe implications which must be avoided. In a more positive vein, the acceptance of a new ideology is simply becoming more desirable. Miriam Ortíz and Lourdes Tranieso describe the more promising attitude as "the realization that ours is a pluralistic society and that our strength lives in diversity itself."[3] In the national village, the villagers must nuture a sensitivity and appreciation of the cultural differences of their environment.

2. Robert Guinn, "Value Clarification in the Bilingual Classroom," JOURNAL OF TEACHER EDUCATION, 28: 1 (Jan.-Feb., 1979), p. 46.

3. Miriam Ortíz and Lourdes Traniesco in Carl A. Grant (ed.), MULTICULTURAL EDUCATION: COMMITMENTS, ISSUES AND APPLICATIONS, (Washington, D.C.: Association for Supervision and Curriculum, 1977), p. 123.

At the present time, a conscious effort must be made to enhance mutlicultural awareness. Since each person consciously or subconsciously cherishes her own dominant culture in a unique way, an active plan must be devised to aid in the development of this sense of multicultural sensitivity. It is necessary to systematically plan experiental and intellectual activities to meet this goal.

The focus must again be sharpened. I recognize the multinationed global village and the multicultured national village but it's still too large and theoretical. In my plan, I will concentrate on one ethnic group and trust that the increase of cultural sensitivity will be transferrable to the multicultured peoples in the environment.

I choose the Puerto Ricans as the culturally different group to center on in my program. I choose this group by virtue of their ever growing presence particularly in my community and in this area of the country. (According to the most recent available statistics, 1,748,000 live on the mainland of the United States[4] and in fact, Clara Casanova states that "New York is the largest Puerto Rican city in the world. There are more Puerto Ricans (in New York) than in San Juan, the island's largest city."[5] Also influential

4. Bureau of the Census. PERSONS OF SPANISH ORIGINS IN THE UNITED STATES, (Washington, D.C.: Government Printing Office, 1979), n.p.

5. Clara Casanova, "Puerto Ricans," INSTRUCTOR, 85:5 (Jan., 1972), p. 43.

in my choice are my own interests in this ethnic group and the fact that since 1917 we have been compatriots.

Although my school system is a monolingual, monocultured microcosm, we are part of an ever growing multilingual, multicultured metropolitan area, nation and world. To provide a revelant program, I must actively plan to adapt to the changing needs of society. By focusing on the language and culture of Puerto Rico, I hope to instill a cultural sensitivity and appreciation in my students toward the Puerto Rican culture that will, in fact, be infectious toward any other culture.

The program, which I have entitled ASÍ SON LOS PUERTORRIQUEÑOS is rooted in the idea that the study of a foreign language is a progressive experience and it implies progressive acquistion of linguistic skills. The skills to be mastered include: 1) the ability to understand the foreign language when spoken, 2) increasing the ability to speak the target language, 3) increasing the ability to read with ease and enjoyment and 4) increasing the ability to write in Spanish.

The course holds true to the contention that "cultures are learned through the language of communication and interaction. The relationship between language and culture, if fully appreciated, will strengthen linguistic abilities."[6]

6. José A. Vázquez, "Bilingual Education: A Viable Resource for Cross Cultural Enrichment" in Marina Burt (et al)(ed.), VIEWPOINTS ON ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE, (New York: Regents Publishing Co., Inc., 1977), p. 241.

In this program, language and culture are one and so, the activities and materials stress values in and of themselves, as well as developmental skills. In short, the program is designed to extend the proficiency of the student in all aspects of language use by teaching the culture of Puerto Rico through the target language. The table of contents on page 8 will indicate the topics of concentration in this cultural survey. Materials such as: books, filmstrips, records, tapes and films are obviously desirable to supplement the program. The use of such materials, if planned in conjunction with the topics will take full advantage of the continuity offered by the program.

II DESCRIPTION OF THE COMPONENTS OF THE PROGRAM

ASÍ SON LOS PUERTORRIQUEÑOS immerses the student in the language and culture of Puerto Rico. The reading selections are challenging for the intermediate level and they provide valuable insight to many aspects of Puerto Rican culture. The emphasis on learning vocabulary is in context, rather than in isolation.

The program includes seven themes: Geography, History, Peoples of the Nation, Art, Music, Foods and Fiestas. The number of topics under each theme varies. Each unit contains a reading selection which expands the student's knowledge of the theme. Each reading is followed by written exercises. Preguntas sobre la lectura emphasize vocabulary new to the student and reinforces the important information from the reading. Ejercicios suplementarios contain a variety of exercises which again drill the information. Ejercicios suplementarios include such activities as map study, dictionary work, thought questions, sentence completion and identification of terms - all aimed at simultaneously reinforcing the material and improving language skills.

The Ejercicios de vocabulario provide further drilling of the vocabulary utilized in the reading.

The Rincón de diversión sections contain a variety of activities such as: crossword puzzles, seek and find games, word chains and games related to a particular theme. Songs and recipes are also included.

The program is conducive to a variety of learning and

teaching styles which will be determined by the teacher and the particular students following the program.

TABLE OF CONTENTS

La geografía

Visión general de la isla 10
Las cordilleras 15
Los llanos y los valles 18
Los ríos 22
Los recursos importantes 25
Las ciudades importantes 29
Población 32

La historia

Boriquén
El descubrimiento - la conquista 34
Repartimientos o encomiendas 37
Siglo XVI: la rebelión y la esclavitud 41
Siglo XVI: los extranjeros 43
Siglo XVII: el mercantilismo 46
Siglo XVIII: el comercio y el contrabando 49
Hacia la nación: Puerto Rico en el siglo XIX 52
La autonomía 54
La guerra hispanoamericana 58
Los tiempos modernos: Puerto Rico en el siglo XX 62 64

La gente de la nación

Orígenes del pueblo 67
El jíbaro campesino 70
Las comunidades - urbanas o rurales 73

El arte

El arte pre-colombino 77
Vejigantes 79
La santería 82

La música

Música y bailes 86
Instrumentos musicales 89
¡Vamos a cantar! 92

La comida

La comida criolla 96
¡Vamos a cocinar! 99

Las fiestas

El día de la raza	100
Día del descubrimiento de Puerto Rico	102
Día del natalicio de Hostos	105
Día de la abolición de la esclavitud	107
Día del natalicio de José de Diego	110
La Navidad	112

LA GEOGRAFÍA

VISIÓN GENERAL DE LA ISLA[7]

Puerto Rico es una isla, es decir, una porción de tierra rodeada de agua. Su forma es rectangular y mide aproximadamente 100 millas de largo, de este a oeste, y 35 millas de ancho, de norte a sur. El área o medida de su superficie es de 3.435 millas cuadradas.

Pertenece Puerto Rico al grupo de islas llamadas Antillas Mayores o Grandes Antillas. Es la menor y a la vez la más oriental de estas islas. El cuerpo de agua que la rodea por el norte se conoce como Océano Atlántico y por el sur se nombra Mar Caribe o Mar de las Antillas. Hacia el oeste de Puerto Rico hay una isla, La Española, compartida por dos repúblicas: Haití y Santo Domingo. Después de esta isla encontramos a Cuba, la mayor de las Antillas, y a Jamaica.

Cerca de Puerto Rico hay muchas pequeñas islas e islotes, como Hicacos, Cobos, Palomino, Santiago, Isla de Cabras, la Mona, Desecheo, Vieques y Culebra. Estas islas o islotes forman parte de Puerto Rico.

Puerto Rico tiene muchas colinas y montañas y pocos llanos. Las montañas se encuentran principalmente en la parte central de la Isla. El pico más alto es el Cerro de Punta, al sur del pueblo de Jayuya, y mide 4.398 pies de altura sobre el nivel del mar. Las regiones costaneras son bastante llanas.

7. Aurelio Pérez Martínez, CONOCIENDO A BORINQUÉN, (Madrid: EDIME, Organización Gráfica, S.A., 1975), p. 7-9.

Las lluvias son más abundantes en el norte que en el sur de la Isla, y esto da por resultado que los ríos de la vertiente norte sean más importantes que los la vertiente sur. El río más caudaloso es el Río Grande Loíza, y el más largo el Rio de la Plata.

Ninguno de los ríos de la Isla es navegable; pero todos son útiles, puesto que proporcionan agua para regar los sembrados o para los acueductos que llevan el agua a las casas. Algunos ríos son utilizados para mover centrales eléctricas productos de electricidad.

La tierra de Puerto Rico es relativamente fértil. Se calcula que dos terceras partes de la superficie de la Isla son utilizables para la agricultura.

El clima de Puerto Rico es tropical marítimo y la temperatura promedio en el año es de 76 grados Fahrenheit. Los vientos alisios, que soplan continuamente del este, y la topografía montañosa ayudan a que el ambiente se mantenga fresco y agradable aun en los meses del verano.

El clima, junto a las bellezas naturales de la Isla, contribuye a que todos los años miles de turistas vengan de todas partes del mundo a visitarla. El turismo se ha convertido en una de las principales fuentes de riqueza.

LA GEOGRAFÍA

VISIÓN GENERAL DE LA ISLA

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Dónde está y cómo es Puerto Rico?
2. ¿Es la mayor o la menor de Las Antillas Mayores?
3. ¿Qué cuerpo de agua la rodea?
4. ¿Qué islas forman parte de Puerto Rico?
5. ¿Qué islas están al oeste de Puerto Rico?
6. ¿Es montañoso Puerto Rico?
7. ¿Cómo son las regiones costaneras?
8. ¿Qué es el pico más alto? ¿Dónde está?
9. ¿Llueve más en el norte o en el sur?
10. ¿Cuál es el río más caudaloso?
11. ¿Cuál es el río más largo?
12. ¿Cómo es la tierra de Puerto Rico?
13. ¿Cuántas partes de la superficie son utilizables para la agricultura?
14. ¿Cómo es el clima?
15. ¿Por qué vienen muchas turistas?

II Ejercicios suplementarios

En el mapa escribe en el lugar correspondiente:

1. - los nombres de las islas: Cuba, La Española, Jamaica, Puerto Rico, las Antillas Menores.
2. - los siguientes cuerpos de agua: Océano Atlántico, Mar Caribe.
3. - los ríos: Loíza, Plata.

VISIÓN GENERAL DE LA ISLA
Ejercicios suplementarios

III Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su antónimo que aparece en la lista B.

A	B
1. ____este	a. inútil
2. ____menor	b. grande
3. ____norte	c. lejos de
4. ____pequeña	d. corto
5. ____poco	e. insignificante
6. ____cerca de	f. escasez
7. ____alto	g. menos
8. ____más	h. bajo
9. ____abundante	i. sur
10. ____importante	j. mucho
11. ____largo	k. oeste
12. ____útil	l. mayor

LAS CORDILLERAS [8]

Puerto Rico es un país mayormente montañoso. Las tres cuartas partes del territorio están ocupadas por elevaciones del terreno. Hay tres cordilleras importantes: La Cordillera Central, La Sierra de Cayey y La Sierra de Luquillo.

La Cordillera Central es la formación montañosa más importante de la Isla. Se extiende desde Mayagüez, en el oeste hasta Aibonito, en el centro este del territorio. Su montaña más alta es el Cerro de Punta, en Jayuya, con 4.398 pies sobre el nivel del mar.

La Sierra de Cayay viene a resultar una prolongación de la Cordillera Central, pero sus montañas son menos elevadas. Ninguna de ellas sobrepasa los 3.000 pies.

La Sierra de Luquillo está en el nordeste de la Isla. Su punto culminante es el Pico del Toro, con 3.532 pies de elevación. Le siguen en importancia El Yunque, con 3.500 pies de elevación y El Cacique con 3.346 pies. El Yunque es un hermoso lugar de recreación y de conservación forestal.

8. Aurelio Pérez Martínez, EL MUNDO Y MI ISLA, (Madrid: EDIME, Organización Gráfica, S.A., 1975), p. 55-56.

LAS CORDILLERAS

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Es montañoso Puerto Rico?
2. ¿Cuántas partes del territorio están ocupadas por elevaciones del terreno?
3. ¿Cuántas cordilleras importantes son?
4. ¿Cuáles son?
5. ¿Cuál es la formación montañosa más importante?
6. ¿Dónde está?
7. ¿Son más o menos elevadas las montañas de la Sierra de Cayey que las de la Cordillera Central?
8. ¿Cómo es el Cerro de Punta?
9. ¿Dónde está la Sierra de Luquillo?
10. ¿Cuál es su punto culminante?
11. ¿Cómo es El Yunque?

II Ejercicios suplementarios

En el mapa, escribe en el lugar correspondiente los siguientes nombres: Cordillera Central, Sierra de Cayey Sierra de Luquillo.

III Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su sinonimo.

A	B
1._____ hermoso	a. medio
2._____ centro	b. sitio
3._____ cordillera	c. cumbre
4._____ lugar	d. suceder
5._____ seguir	e. notable
6._____ importante	f. sierra
7._____ pico	g. bonito

LAS CORDILLERAS
Ejercicios suplementarios

LOS LLANOS Y LOS VALLES [9]

La orientación de las cordilleras divide la Isla en dos partes, una al norte y otra al sur, que muestran grandes diferencias. Hacia una y otra costa se encuentran los llanos más importantes de Puerto Rico: El LLano Costanero del Norte y El Llano Costanero del Sur.

El Llano Costanero del Norte es una estrecha faja situada entre las elevaciones y el Océano Atlántico. Comienza en el extremo oeste de la Isla y llega por el este hasta Luquillo.

Las tierras de este llano son fértiles y reciben una buena cantidad de lluvia, lo que ha facilitado el cultivo en gran escala de la caña de azúcar. También se cultivan en el mismo toronjas, frutos menores y hortalizas. La crianza de ganado ha alcanzado gran desarrollo.

La región ofrece buenas facilidades para el transporte y las comunicaciones. A lo largo de ella se extiende una magnífica carretera que enlaza la capital de la Isla con todos los pueblos del llano.

Las ventajas expresadas explican por qué vive mucha gente en el Llano Costanero del Norte. Los medios de vida de esta gente son la agricultura, la industria y el comercio.

El Llano Costanero del Sur consiste en una sucesión de llanuras interrumpidas por colinas poco elevadas. Está dividido en dos partes: una al oeste, que se extiende entre Cabo Rojo y Guánica, y otra al este, entre Ponce y Patillas.

Los terrenos de este llano son fértiles; pero la región

9. Ibid, p. 58-59.

en su totalidad es la más seca de la Isla. La industria azucarera ha adquirido gran importancia en esta región porque las tierras llanas facilitan el cultivo y la transportación de la caña; pero es necesario recurrir al riego artificial para obtener buenos rendimientos.

En la zona cañera la población es muy escasa, porque debe utilizarse para caña el mayor área posible. La gente vive en las aldeas y pueblos cercanos a las plantaciones.

Entre las elevaciones de la Isla hay numerosos valles. Generalmente los valles han sido formados por los ríos y sus terrenos son buenos para la siembra. Pero los valles más notables de Puerto Rico se encuentran hacia las costas del este y el oeste. También se destaca por su riqueza el valle interior de Caguas.

Los Valles Costaneros del Oeste se extienden desde la Bahía de Aguadilla hasta Puerto Real, en Cabo Rojo. Sus terrenos son fértiles; pero la sequía se deja sentir intensamente en algunos meses del año. En esta región se cultiva caña de azúcar y frutos menores.

Los Valles Costaneros del Este se extienden desde el Cabo San Juan , en Fajardo, hasta el Cabo Mala Pascua, en Maunabo. Es una región donde llueve todo el año. Sus terrenos son fértiles y muy apropiados para la caña de azúcar, que es cultivo principal de la zona.

El Valle Interior de Caguas separa la Sierra de Cayey de la Sierra de Luquillo. Sus tierras son extraordinariamente productivas. El principal cultivo es la caña de azúcar.

LOS LLANOS Y LOS VALLES

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué divide la Isla en dos partes?
2. ¿Dónde se encuentran los llanos más importantes?
3. ¿Cuáles son?
4. ¿Cómo son las tierras del Llano Costerano del Norte?
5. ¿Qué se cultivan en el Llano Costerano del Norte?
6. ¿Cómo son las facilidades para el transporte y las comunicaciones ?
7. ¿Vive mucha o poca gente en el Llano Costerano del Norte?
8. ¿Cuáles son los medios de vida en el Llano Costerano del Norte?
9. ¿En qué consiste el Llano Costerano del Sur?
10. ¿En cuántas partes está dividido?
11. ¿Cómo son los terrenos del Llano Costerano del Sur?
12. ¿Reciben las tierras una buena cantidad de lluvia?
13. ¿Cuál es la industria de gran importancia en esta región?
14. ¿Por qué es muy escasa la población en la zona cañera?
15. ¿Dónde vive la gente?
16. ¿Cómo han sido formados los valles?
17. ¿Dónde se encuentran los valles más notables?
18. ¿Qué se cultiva en los Valles Costeranos del Oeste?
19. ¿Qué es el cultivo principal en los Valles Costeranos del Este?
20. ¿Cómo son las tierras del Valle Interior de Caguas?

II Ejercicios suplementarios

Explica por qué:

1. - es muy ventajosa la localizacion de Puerto Rico?

2. - es muy poblado el Llano Costerano del Norte?

3. - está menos poblado el Llano Costerano del Sur que el del Norte?

III Ejercicios de vocabulario

Las proposicciones siguientes son falsas. Corrígelas cambiando las palabras subrayadas.

1. Las dos partes muestran grandes <u>semejanzas</u>.

2. El Llano Costerano del Norte es una <u>ancha</u> faja situada entre las elevaciones y el Océano Atlántico.

3. Las tierras de este llano son <u>infecundas</u>.

4. La región ofrece <u>malas</u> facilidades para el transporte y las comunicaciones.

5. En la zona cañera la población es <u>densa</u>.

6. Debe utilizarse para caña el <u>menor</u> área posible.

7. Se destaca por su <u>pobreza</u> el valle interior de Caguas.

8. El Valle Interior de Caguas <u>junta</u> la Sierra de Cayey <u>a</u> la Sierra de Luquillo.

LOS RÍOS [10]

En Puerto Rico hay, aproximadamente 1.300 corrientes de agua, entre ríos, arroyos y quebradas. En general, estas corrientes son poco caudalosas. Ninguna de ellas es navegable.

Los ríos corren por cauces poco profundos, y al aumentar el caudal de sus aguas durante la temporada de lluvias se desbordan y causan inundaciones.

La orientación de la Cordillera Central da lugar a dos vertientes principales, la del norte y la del sur; y otras dos más pequeñas al este y al oeste.

Como la cordillera está más cerca de la costa sur que de la norte, los ríos corren hacia el norte son más largos que los que corren hacia el sur.

En la vertiente norte de la Isla llueve más que en la vertiente sur, debido a lo cual los ríos de la vertiente norte llevan mayor cantidad de agua. Algunos ríos del sur permanecen secos durante varios meses del año.

Son notables en la vertiente norte los ríos: Guajataca, Camuy, Río Grande de Arecibo, Manatí, Cibuco, Río de la Plata, Bayamón, y Río Grande de Loíza.

En la veriente sur se destacan: Yauco, Cañas, Portugués, Jacaguas, Lapa, Guamaní y Patillas.

En el este podemos mencionar: Fajardo, Blanco, Humacao, y Guayanés.

Hacia el oeste corren el Culebrinas, el Río Grande de Añasco, el Yagüez y el Guanajibo.

10. Ibid, p. 61.

LOS RÍOS

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuántos corrientes de agua hay en Puerto Rico?
2. ¿Son caudalosas?
3. ¿Son navegables?
4. ¿Qué causan inundaciones durante la temporada?
5. ¿Cuáles son los ríos más largos?
6. ¿Por qué llevan mayor cantidad de agua los ríos de la vertiente norte que los de la veriente sur?
7. ¿Cuáles son los ríos notables del norte? ¿del sur? ¿del este? ¿del oeste?

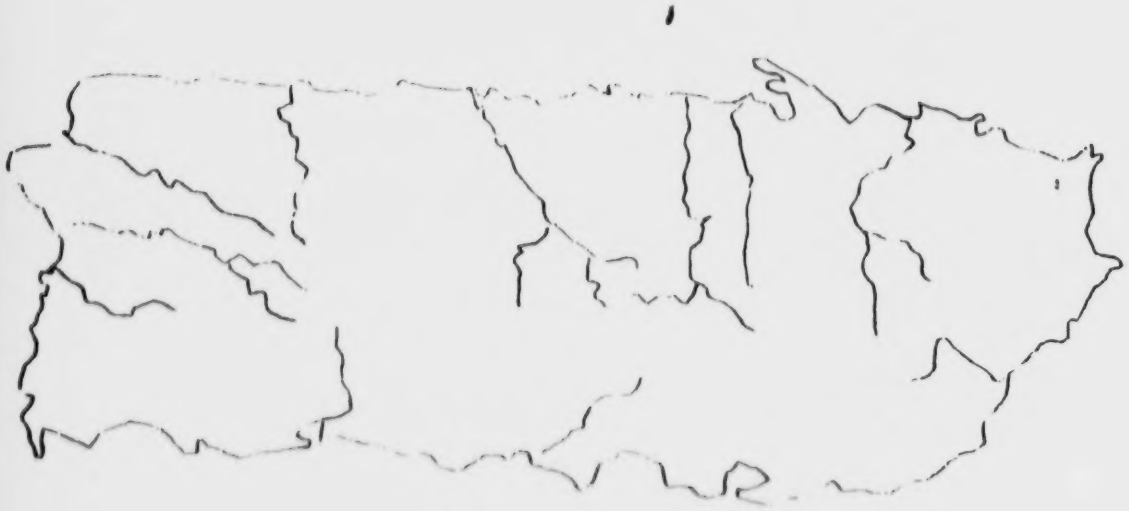
II Ejercicios suplementarios

A Subraya las palabras que completan correctamente cada oración.

1. Los ríos de Puerto Rico son____.
   a. caudalosos b. navegables c. pequeños
2. En Puerto Rico los ríos corren en_____ direcciones.
   a. dos b. tres c. cuatro
3. Los ríos que llevan más agua son los del_____.
   a. norte b. sur c. este
4. Frecuentemente se secan algunos ríos del_____.
   a. norte b. sur c. oeste

B Localiza en el mapa los ríos siguientes:

Loíza, Arecibo, la Plata, Bayamón, Manatí, Guajataca, Culebrinas, Camuy.



LOS RÍOS
Ejercicios suplementarios

LOS RECURSOS IMPORTANTES [11]

Hace unos anos Puerto Rico vivía principalmente de la agricultura pero ahora hay muchas industrias que dan dinero a la isla.

Las áreas de tierra buena para el cultivo en la isla no son muy grandes. La cosecha más importante es la caña de azúcar con la cual se hace azúcar. De la caña se hace también ron, una bebida fuerte. Este ron es famoso y se vende a muchos otros países. Es una de las industrias más importantes de la Isla.

El tabaco es otro de los cultivos importantes de Puerto Rico. Allí hay muchas fábricas de cigarros. También hay cultivos de piña. Esta fruta es envasada en forma de jugo o en pedazos, en fábricas muy modernas donde la procesan o ponen en latas.

Entre las frutas naturales que crecen en Puerto Rico, se encuentran el mango, el aguacate, el panapén o fruta del pan, plátanos de distintas clases, la guayaba, el tamarindo, la papaya o lechosa y cocos.

El agua es otro de los recursos de Puerto Rico. Se han construído gran cantidad de represas que ayudan a guardar el agua y usarla para producir electricidad. Esto permite que haya muchas industrias, como fábricas de telas, fábricas de ropa, de equipos eléctricos, productos plásticos, artículos de piel, zapatos, etc. También se producen en la Isla

11. Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, SCDC SPANISH CURRICULA UNITS: SOCIAL SCIENCE, UNIT 10, GRADE 3, (Austin: DACBE, 1977), p.18-19.

medicinas, vitaminas y cosméticos, tales como polvos, colorete, lápiz de labios, etc.

Entre los recursos naturales de Puerto Rico se encuentran minerales tales como: arcilla, especie de barro que se usa para hacer ladrillos, piedra de cal que se usa para la construcción. Otra de las cosas que se hace es cemento.

Mucha gente va a Puerto Rico de vacaciones. Las personas que van a visitar un país durante unos días se llaman turistas. La industria del turismo es muy importante en Puerto Rico. Hay muchos hoteles, playas y lugares bonitos para visitar. Las aguas que rodean a Puerto Rico son buenas para pesca deportiva.

LOS RECURSOS IMPORTANTES

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Hay muchas o pocas industrias?
2. ¿Son muy grandes las áreas de tierra buena para el cultivo?
3. ¿Cuál es la cosecha más importante?
4. ¿Qué se hace con la caña?
5. ¿Cuál es una de las industrias más importantes?
6. ¿Qué otros cultivos hay?
7. ¿Qué frutas naturales se encuentran en Puerto Rico?
8. ¿Por qué se considera el agua uno de los recursos?
9. ¿Cuáles son otras industrias?
10. ¿Qué se produce en la Isla?
11. ¿Qué minerales se encuentran en Puerto Rico?
12. ¿Qué visitan los turistas?

II Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada expresión de la lista A, escribe la letra de la expresión de la lista B que tenga relación con ella.

A	B
1._____caña	a. ron, azúcar
2._____tobacco	b. fabricas
3._____piña, plátanos	c. cigarros
4._____agua	d. minerales
5._____telas, ropa	e. electricidad
6._____arcilla, barro	f. frutas

III Rincón de diversión

Hay quince palabras relacionadas a la industria y los recursos. Búscalas.

a b a y a u g
a d e f c a l
s c a r o p a
o a z u c a r
l ñ a t o g o
l a p a p u n
i m a s a a b
r a t a p c a
d n o ñ a a r
a g s i y t r
l o o p a e o

LAS CIUDADES IMPORTANTES[12]

El puerto más activo de Puerto Rico y el que ofrece más facilidades para el comercio es el de San Juan, en la capital.

Ponce, en la costa sur, es el segundo puerto de la Isla. Tiene un magnífico muelle, donde cargan y descargan los barcos. Y la ciudad de Ponce tiene buenas comunicaciones con el resto de Puerto Rico.

Mayagüez, al oeste es otro puerto comercial importante.

Arecibo, en la costa norte, tiene un puerto apropiado para el comercio de la región.

En los lugares que tienen buenos puertos hay grandes ciudades y progresan mejor el comercio y la industria. Las casas comerciales prefieren estar cerca de los puertos, por donde reciben y embarcan sus mercancias. Las industrias prefieren estar cerca de los puertos, por donde reciben las materias primas y embarcan sus productos para el extranjero.

Junto a los puertos hay mucha actividad. La gente encuentra dónde trabajar, y esto beneficia a la localidad y también al resto de los habitantes de la Isla, porque las personas que ganan un salario compran lo que producen las industrias, y el progreso es cada vez mayor.

12. Aurelio Pérez Martínez, EL MUNDO Y MI COMUNIDAD, (Madrid: EDIME, Organización Gráfica, S.A., 1975), p. 90.

LAS CIUDADES IMPORTANTES

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuál es el puerto más importante del país?
2. ¿Dónde está situado?
3. ¿Cuál es el segundo puerto de la Isla?
4. ¿Dónde está situado?
5. ¿Qué puerto comercial está al oeste?
6. ¿Qué puerto está en la costa norte?

II Ejercicios suplementarios

A Explica por qué:

1. - las casas comerciales prefieren estar cerca de los puertos?
2. - las industrias prefieren estar cerca de los puertos?

B Localiza en el mapa las ciudades siguientes:

San Juan, Ponce, Mayagüez, Arecibo, Lares, Camuy, Loíza, Utuado, Yuaco, Bayamón.

III Rincón de diversión

Busca los nombres de diez ciudades.

z	u	t	u	a	d	o	b
e	c	n	o	p	p	y	a
ü	a	s	a	n	j	u	y
g	m	l	o	í	z	a	a
a	u	a	s	l	a	c	a
y	y	r	l	o	i	o	m
a	r	e	c	i	b	o	ó
m	a	s	l	a	r	e	n
s	a	n	j	u	a	n	o

LAS CIUDADES IMPORTANTES
Ejercicios suplementarios

POBLACIÓN [13]

Se estimaba la población de Puerto Rico, en números redondos, en 3.186.076 habitantes.[14] Esta cifra de población, dividida por el área de la Isla, arroja un promedio de 927 habitantes por milla cuadrada de superficie.

Algunos años atrás, la única solución que tenía Puerto Rico para el exceso de población era la emigración. Anualmente miles de puertorriqueños marchaban a los Estados Unidos en busca de oportunidades de trabajo que no encontraban en la Isla. Pero el afán de los puertorriqueños por llegar a mejores soluciones, facilitando el establecimiento de industrias y el desarrollo de la economía, ha abierto al país perspectivas muy prometedoras. Aunque todavía queda mucho por hacer, están resolviendo las dificultades resultantes del exceso de población y la muy limitada extensión territorial de la Isla.

14. Bureau of the Census. 1980 CENSUS OF POPULATION AND HOUSING. PUERTO RICO: PRELIMINARY POPULATION AND HOUSING UNIT COUNT, (Washington: Government Printing Office, 1980), p. 2.

13. Pérez Martínez, EL MUNDO Y MI ISLA, op. cit. p. 51-52.

POBLACIÓN

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuántos habitantes hay en Puerto Rico?
2. ¿Qué solución tenía para el exceso de población?
3. ¿Por qué muchos puertorriqueños se ven obligados a emigrar?
4. ¿En qué forma puede ayudarles el desarrollo de la industria a resolver el problema de exceso de población?

II Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su sinónimo de la lista B.

A	B
1._____estimar	a. persona
2._____cifra	b. hallar
3._____habitante	c. cantidad
4._____marchar	d. calcular
5._____atrás	e. cada año
6._____anualmente	f. restringido
7._____promedio	g. partir
8._____encontrar	h. rateo
9._____llegar	i. pasado
10._____limitado	j. arribar

BORIQUÉN [15]

Hace más de cuatro siglos y medio la isla de Puerto Rico tenía un aspecto muy distinto del que tiene la actualidad. En aquella época el territorio estaba completamente cubierto de bosques. No había ciudades, ni carreteras, ni vehículos, ni alumbrado, ni comodidades de ninguna clase. El país estaba habitado por los taínos, gentes de costumbres y lenguaje distintos, que agrupaban en pequeñas aldeas o yucayeques, de bohíos hechos de postes y cañas atadas con bejucos y techos de hojas de palmeras. Los taínos llamaban a la isla Boriquén.

Se cree que esta gente procedía de la América del Sur. Fue pasando de isla en isla hasta llegar a Boriquén, una de las islas mayores del Archipiélago de las Antillas.

Los taínos eran un pueblo primitivo, de piel color de cobre, cuerpo fornido y bien proporcionado, frente angosta, nariz chata, ojos rasgados y cabello negro y lacio. Andaban desnudos o casi desnudos. Sus principales ocupaciones consistían en la caza, la pesca y la agricultura. No tenían que esforzarse mucho, porque la naturaleza les proporcionaba de sobra cuanto podían necesitar.

La vida se desenvolvía feliz y sencilla en las aldeas de Boriquén, pero no libre de sobresaltos. Ciertos vecinos belicosos, llamadas caribes, pobladores de las pequeñas islas del archipiélago, solían llegar en son de guerra y asaltaban y saqueaban las aldeas de los pacíficos taínos.

15. Pérez Martínez, EL MUNDO Y MI ISLA, op. cit. p. 6-7.

BORIQUÉN

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué aspecto tenía Puerto Rico hace cuatro siglos y medio?
2. ¿De dónde procedían los primitivos habitantes de Puerto Rico?
3. ¿Qué ocupaciones tenían los primitivos pobladores de Puerto Rico?

Completa las oraciones con palabras escogidas entre las siguientes: Taínos, Yucayeques, Boriquén

1. ____eran las aldeas de los indígenas de Puerto Rico.
2. ____fue el nombre primitivo de la Isla.
3. ____fueron los primitivos pobladores de Puerto Rico.

II Ejercicios de vocabualrio

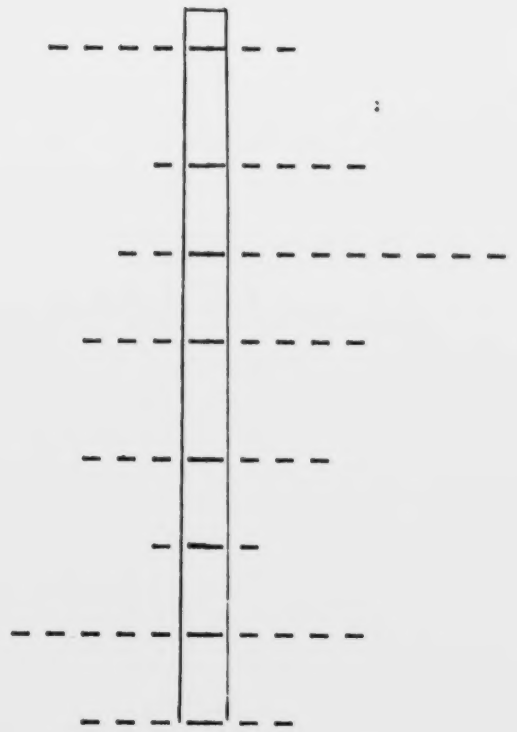
A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su sinonimo que aparece en la lista B.

A	B
1.____siglo	a. diferente
2.____distinto	b. caminar
3.____época	c. cien años
4.____vehículo	d. contento
5.____país	e. pueblecito
6.____lenguaje	f. atacar
7.____gente	e. persona
8.____aldea	g. edad
9.____andar	h. piel
10.____feliz	i. simple
11.____cabello	j. coche
12.____asaltar	k. nación
13.____sencilla	l. idioma

III Ejercicios suplementarios

Completa las frases siguientes y las letras en la columna completarán la última frase.

1. Los vecinos belicosos de los taínos eran los____.
2. Los taínos vivían en____hechos de postes y cañas atadas con bejucos y techos de hojas de palmeras.
3. Los principales ocupaciones de los taínos eran la caza, la pesca y la____.
4. La isla es una de las mayores del Archpiélago de las____.
5. En la época de los taínos, el territorio estaba completamente cubierto del_____.
6. Los taínos procedían de la América del ____.
7. Los taínos se agrupaban en pequeñas aldeas o____.
8. Los primitivos habitantes de la isla eran los____.
9. Los taínos llamaban a la isla _____.



EL DESCUBRIMIENTO - LA CONQUISTA [16]

Después que Cristobal Colón descubre la Isla, el 19 de noviembre de 1493, transcurren varios años sin que ningún español vuelva a ella. En 1499 Vicente Yáñez Pinzón se detiene en Puerto Rico cuando realiza un viaje a las costas de la América del Sur y se lleva muestras de oro.

Sin embargo, no hay por el momento marcado interés por la colonización de esta tierra, y pasan algunos años más hasta que un vecino de La Española, llamado Juan Ponce de León, obtiene permiso para realizar la exploración de la Isla.

De aquí en adelante se hace común designar a San Juan Bautista con el nombre de Borinquén.

El 12 de agosto de 1508 llega Juan Ponce de León a la costa sur de Borinquén y se entrevista con Agüeybana, cacique de Guaynía, hoy Guánica, y establece relaciones amistosas con los indios. Estos admiran a los blancos y les muestran su más cordial afecto; pero los colonizadores españoles, como hombres de una época de lucha y de espíritu de dominio, pronto borran la actitud inicial de los indios. Podemos decir que la conquista de Puerto Rico en los primeros momentos se caracteriza por ser pacífica; pero una vez rotas las buenas relaciones entre indios y españoles se torna violenta.

Ponce de León efectua una exploración por la Isla y en la costa norte encuentra una bahía de gran belleza. Por la impresión agradable que ésta le produce la llama Puerto Rico, y escoge un lugar, frente a esa bahía, para fundar más tarde

16. Pérez Martínez, CONOCIENDO A BORINQUÉN op. cit. p. 39-40.

un pueblo. Así termina la primera expedición de Ponce de León a Borinquén.

En 1509 Juan Ponce de León vuelve a la Isla para establecer una colonia permanente. Funda a Caparra en el lugar proximo a la bahía que había escogido con anterioridad y organiza la distribución de tierras e indios entre los colonizadores e inicia los trabajos mineros y agrícolas.

EL DESCUBRIMIENTO - LA CONQUISTA

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuándo descubre Colón la Isla?
2. ¿Cuándo se detiene Vicente Yáñez Pinzón?
3. ¿Cuándo llega Juan Ponce de León?
4. ¿Con quién se entrevista?
5. ¿Qué es la actitud inicial de los indios?
6. ¿Por qué la cambia?
7. ¿Qué encuentra Ponce de León en la costa norte?
8. ¿Qué le produce la llama Puerto Rico?
9. ¿Por qué vuelve a la Isla Juan Ponce de León en 1509?
10. ¿Qué hace entonces Ponce de León?

II Ejercicios suplementarios

Llena los espacios en blanco. Escribe las palabras que completan correctamente las siguientes oraciones.

1. Puerto Rico fue descubierta por_____.
2. El colonizador de Puerto Rico fue_____.
3. El jefe del yucayeque de Guanía se llamaba_____.
4. El primer poblado fundado en Puerto Rico fue_____.
5. Ponce de León fue el primer_____.

III Rincón de diversión

Crucigrama

Horizontales

1.____descubre la Isla.

4. Juan Ponce de León obtiene permiso para realizar la____ de la Isla.

8. En la costa norte encuentra una___de gran belleza.

10. Ponce de León escoge un lugar para fundar más tarde un____.

11. Por la impresión agradable que ésta le produce la llama Puerto____.

Verticales

2. Se lleva muestras de ____.

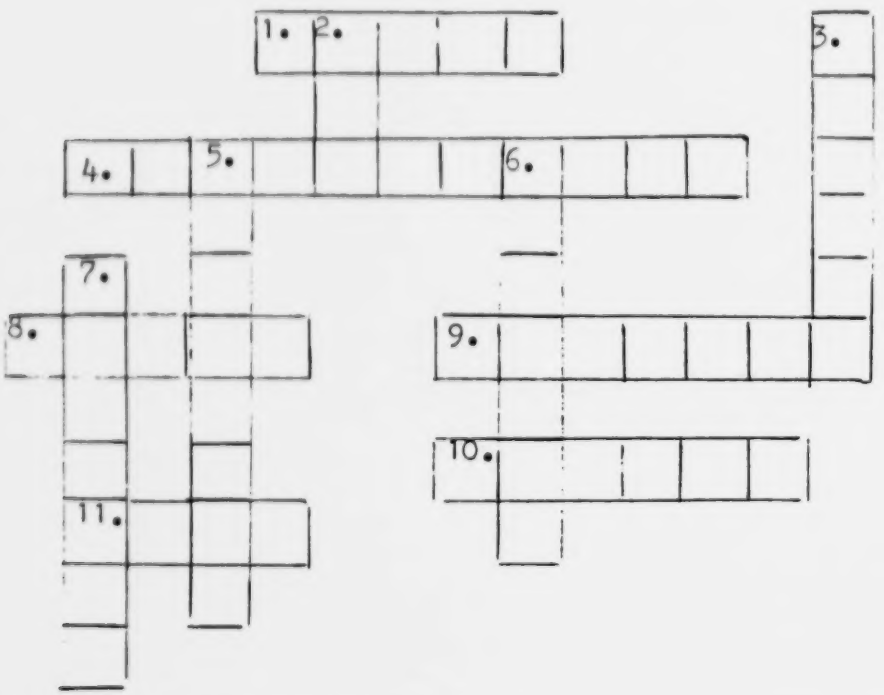
3. Ponce de León establece relaciones amistosas con los____.

5. La conquista de Puerto Rico en los primeros momentos se caracteriza por ser____.

6. Se entrevista con Agueybana,____ de los indios.

7. Funda _____en el lugar proximo a la bahía.

9. Inicia los trabajos ____.



REPARTIMIENTOS O ENCOMIENDAS [17]

La repartición de indios recibe el nombre de encomienda o repartimiento; el indio repartido o cedido se llama encomendado, y el español que tiene la encomienda se llama encomendero.

El español encomendero debe proporcionar al indio alojamiento, comida, ropa y ante todo, educación religiosa. A cambio de lo que le da puede hacerle trabajar en la extracción de oro de los ríos, en la construcción de casas y en el cultivo de los campos. Se espera que el indio encomendado trabaje y respete y obedezca a su encomendero.

Las encomiendas son concesiones revocables, es decir, si el encomendero no cumple los deberes que tiene para con el indio encomendado se le privará de la encomienda. En la práctica, los encomenderos someten a los indios a trabajos sumamente duros, como, porejemplo, los lavaderos de oro, que contribuyen a que muchos indios mueran o luchen contra sus amos españoles.

17. Ibid, p. 41.

REPARTIMIENTOS O ENCOMIENDAS

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué nombre recibe la repartición de indios ?
2. ¿Cómo se llama el indio cedido?
3. ¿Cómo se llama el español que tiene la ecomien
4. ¿Qué deberes tiene el español encomendero al
5. ¿Qué deberes tiene el indio?
6. ¿Son concesiones revocables las encomenderos?
7. ¿A qué trabajos someten los encomenderos a lo
8. ¿Por qué mueren o luchan contra sus amos espa indios?

II Ejercicios suplementarios

Busca en el diccionario lo que significan l repartimiento, encomienda.

III Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista letra de su antónimo que aparece en la list

A	B
1.____obedecer	a. nacer
2.____deber	b. irrev
3.____duro	c. desob
4.____morir	d. con
5.____contra	e. derec
6.____revocable	f. facil
7.____amo	g. infri
8.____cumplir	h. sirvi

SIGLO XVI: LA REBELIÓN Y LA ESCLAVITUD [18]

Los taínos acabaron por rebelarse contra los españoles en 1511. La lucha fue muy encarnizada. Hubo muchas bajas de ambas partes. Los indígenas eran superiores en número, pero los españoles tenían perros feroces que descubrían emboscadas preparadas por los indígenas. Poseían, además, arcabuces que ponían al enemigo fuera de combate antes de que este pudiera acercarse lo suficiente como para hicieran efecto sus flechas y pedradas. La rebelión fue dominada y los taínos regresaron a sus trabajos.

La permanencia durante largas horas dentro del agua lavando las arenas de los ríos, la escasa alimentación, las enfermedades que trajeron los españoles y la derrota sufrida, que les hizo perder la esperanza de cambiar de vida, fueron causa de que los taínos murieron por centenares y casi desaparecieran.

La disminución de los taínos constituyo un grave problema para los españoles, que se vieron sin gente para trabajar. El rey de España lo resolvió autorizando traer esclavos africanos que sustituyeran a los indígenas. Esta medida dio origen en el Nuevo Mundo a un repugnante comercio de seres humanos que se conoció con el nombre de "la trata de esclavos."

18. Pérez Martínez, EL MUNDO Y MI ISLA, op. cit. p.10-12.

SIGLO XVI: LA REBELIÓN Y LA ESCLAVITUD

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuándo se rebelaron los taínos contra los españoles?
2. ¿Cómo fue la lucha?
3. ¿Eran superiores en números los españoles?
4. ¿Qué tenían los españoles?
5. ¿Qué hicieron los taínos cuando la rebelión fue dominada?
6. ¿Cuáles fueron causa de que los taínos murieron por centenares?
7. ¿Por qué constituyo un grave problema para los españoles la disminución de los taínos?
8. ¿Cómo lo resolvió el rey de España?
9. ¿Cómo se conoció el comercio de seres humanos?

II Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su sinónimo que aparece en la lista B.

A	B
1.____rebelar	a. ensangrentada
2.____lucha	b. herido
3.____encarnizada	c. serio
4.____baja	d. sublevar
5.____feroz	e. brutal
6.____escasa	f. vencimiento
7.____acercarse	g. pelea
8.____enemigo	h. rival
9.____grave	i. aproximarse
10.____derrota	j. insuficiencia

III Ejercicios suplementarios

Contesta las preguntas siguientes.

1. ¿Cómo se explica que un pequeño grupo de españoles pudiera dominar a varios miles de taínos?

2. ¿Por qué actualmente no existen taínos en Puerto Rico?

3. ¿Fue justa la disposición del rey de España autorizando el empleo de esclavos africanos para sustituir a los taínos?

SIGLO XVI: LOS EXTRANJEROS [19]

Los españoles continuaron su obra de colonización. La explotación del oro duró poco tiempo debido a la escasez de minas. Entonces dedicaron sus esfuerzas a la ganadería, que tampoco tuvo mucha duración. Finalmente se dedicaron al cultivo de la caña de azúcar y elaboración de azúcar en ingenios o trapiches.

Las riquezas del Nuevo Mundo atrajeron el interés de algunas naciones europeas enemigas de España. Francia e Inglaterra decidieron participar en esas riquezas y enviaron corsarios que atacaban y saqueaban las posesiones españolas y asaltaban los barcos para apoderarse de sus valiosos cargamentos.

Puede observarse que Puerto Rico tiene una posición geográfica privilegiada. Desde aquí es posible controlar las comunicaciones marítimas de América. Por esta razón, la ciudad de San Juan, con un puerto magnífico, era el punto más amenazado por los corsarios.

En 1595 el corsario inglés Sir Francis Drake pretendió apoderarse de San Juan, pero desistió de sus propósitos ante la resistencia tenaz de los defensores de la ciudad.

En 1598, otro inglés Jorge Clifford, Conde de Cumberland, se apoderó del Morro y ocupó la ciudad de San Juan durante varios meses. Una epidemia de disentería lo hizo abandonar la ciudad.

19. Ibid, p.11-13.

SIGLO XVI: LOS EXTRANJEROS

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Por qué duró poco tiempo la explotación del oro?
2. ¿Tuvo mucha duración la ganadería?
3. ¿Qué atrajeron el interés de los europeos?
4. ¿Qué naciones decidieron participar en las riquezas?
5. ¿Quiénes enviaron?
6. ¿Qué hacían los corsarios?
7. ¿Por qué se considera que Puerto Rico tiene una posición geográfica privilegiada?
8. ¿Por qué era el punto más amenzado San Juan?
9. ¿Quién pretendió apoderarse de San Juan en 1595?
10. ¿Quién ocupó la ciudad de San Juan durante varios meses de 1598?

II Ejercicios suplementarios

Completa las frases siguientes con la forma apropriada de un verbo de la lista a la izquierda.

continuar
pretender
hacer
desistir
apoderarse
decidir
atraer
dedicar
durar
tener
ocupar

1. Los españoles_____su obra de colonización.
2. La explotación del oro_____poco tiempo.
3. Las riquezas del Nuevo Mundo_____el interés de algunas naciones europeas.
4. La ganadería tampoco_____mucha duración.
5. _____sus esfuerzas a la ganadería.
6. Una epidemia de disentería lo_____abandonar la ciudad.
7. Sir Francis Drake_____apoderarse de San Juan.

8. Jorge Clifford_____del Moro.

9. Francia e Inglaterra_____participar en las riquezas.

10. Jorge Clifford_____la ciudad de San Juan.

III Rincón de diversión

¡Vamos a hacer una cadena de palabras!

La primera persona dice cualquier palabra, y la próxima persona tiene que decir otra palabra comenzando con la última letra de la primera palabra. Cada persona tiene cinco segundos para contestar. (Por ejemplo: la primera persona: extranjero; la segunda persona: obra; la próxima persona: apoderarse; la próxima persona: enviar, etc.)

SIGLO XVII: EL MERCANTILISMO[20]

España puso en práctica en sus colonias un sistema comercial que se conoció con el nombre de mercantilismo. Consistía en obligarlas a comerciar con un solo puerto español, que durante muchos años fue Sevilla. No se permitía que las colonias comerciaran entre sí ni con otros países.

El mercantilismo obligaba a vender los productos de la Isla al precio fijaba el comprador único y a pagar por las mercancias recibidas el precio exigido por el único vendedor. Era un sistema abusivo que provocaba la resistencia de los puertorriqueños y trajo como consecuencia el comercio contrabando.

Los extranjeros establecidos en algunas islas del Caribe llegaban en sus embaraciones a lugares de la costa poco vigilados, compraban a los puertorriqueños parte de su producción y les vendían lo que necesitaban. El contrabando resultaba beneficioso para la gente de la Isla porque conseguía mejores precios al comprar y al vender.

Las trabas impuestas al comercio y las dificultades para transportar hasta el puerto de San Juan los productos del campo desalentaban a los agricultores. Los principales cultivos fueron la caña de azúcar y el tabaco. También adquirieron importancia el cultivo del jengibre y la preparación de cueros.

20. Ibid, p. 13-14.

SIGLO XVII: EL MERCANTILISMO

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué sistema comercial puso en práctica España?
2. ¿En qué consistía el mercantilismo?
3. ¿Qué era una consecuencia del mercantilismo?
4. ¿Adónde llegaban los extranjeros?
5. ¿Por qué resultaba beneficioso el contrabando para los puertorriqueños?
6. ¿Qué desalentaban a los agricultores?
7. ¿Qué cultivos adqurieron importancia en el Siglo XVII?

II Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su sinónimo que aparece en la lista B.

A	B
1.____nombre	a. forzar
2.____lugar	b. provechoso
3.____solo	c. negocio
4.____adquirir	d. pueblo
5.____comercio	e. título
6.____gente	f. faltar
7.____obligar	g. establecer
8.____fijar	h. único
9.____necesitar	i. sitio
10.____beneficioso	j. obtener

III Ejercicios suplementarios

Comenta.

El mercantilismo fue un sistema comercial injusto porque era un monopolio que prejudicaba a los puertorriqueños. Los habitantes de Puerto Rico no podían hacer nada para que las injustas fueran modificadas. ¿Cuál es tu opinión sobre la forma en que los puertorriqueños trataron de oliviar su situación comerciando con los extranjeros de las islas vecinas?

SIGLO XVIII: EL COMERCIO Y EL CONTRABANDO [21]

Durante el Siglo XVIII la agricultura continuó siendo la principal fuente de riqueza de Puerto Rico. Tabaco, caña añil, legumbres y café eran los principales cultivos. Se exportaba para España algún café, malagueta y cueros; pero el grueso de la producción se destinaba al consumo de la Isla y para el intercambio ilegal con los extranjeros de las colonias . El contrabando fue la más importante actividad económica del siglo.

La población se había estabilizado en el país y nadie pensaba en emigrar a otros lugares más prometedores. Llegaron inmigrantes de diversas clases y regiones, especialmente de Islas Canarias, Haití y Santo Domingo. El aumento en el número de pobladores trajo por consecuencia la fundación de nuevos pueblos.

En las últimas decadas del siglo, el rey de España introdujo algunas mejoras para liberalizar al comercio, entre ellas una que declaró abiertos a los barcos de naciones neutrales los puertos de las colonias españolas del Caribe. Además, abrió al comercio de las colonias del Caribe el puerto de Barcelona, en España.

21. Ibid, p. 16.

SIGLO XVIII: EL COMERCIO Y EL CONTRABANDO

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué continuó siendo la principal fuente de riqueza durante el Siglo XVIII?
2. ¿Para qué se destinaba el grueso de la producción?
3. ¿Cuál fue la actividad económica más importante del Siglo XVIII?
4. ¿De dónde vinieron los inmigrantes?
5. ¿Qué ventajas proporcionó a Puerto Rico la llegada de los inmigrantes?
6. ¿Qué dispuso el Rey en este siglo en relación con el comercio?
7. ¿Qué puerto español se abrió al comercio de las colonias?

II Ejercicios suplementarios

1. Busca en el diccionario lo que significan las palabras: establizar, reputación, inmigrantes, década.
2. Prepara una lista de los cultivos del Siglo XVIII.

HACIA LA NACIÓN
PUERTO RICO EN EL SIGLO XIX [22]

Desde comienzos de la colonización las leyes que se aplicaban en Puerto Rico eran hechas en España y los gobernadores eran nombrados por el Rey.

Como los hijos del país no participaban en la redacción y aprobación de las leyes ni intervenían el el gobierno, la mayor parte de las leyes no satisfacía las necesidades de Puerto Rico y, por lo general, los gobernadores y sus subalternos se preocupaban poco por los intereses de los puertorriqueños.

Al comenzar el siglo XIX la situación de la Isla era muy parecida a la de los siglos anteriores. La agricultura progresaba muy poco, debido a las limitaciones impuestas al comercio. La fabricación de azúcar era la principal industria. El contrabando era el único negocio productivo.

Los puertorriqueños aspiraban a exponer directamente al Rey los pòblemas de la Isla y las posibles soluciones para los mismos. En 1810 se ofreció a Puerto Rico la oportunidad de nombrar un delegado que la representara en las Cortes. Para esta representación fue designado Ramón Power Giralt.

Power consiguió que se pusiera limite a las facultades absolutas de los gobernadores y que se habilitaran puertos menores para el comercio, de modo que no fuera San Juan la única puerta de entrada y salida de la Isla. Por sus gestiones fue nombrado Intendente don Alejandro Ramírez para que organizara la economía de Puerto Rico.

Don Alejandro Ramírez trató de crear en la Isla fuentes

22. Ibid, p. 18-19.

de ingreso que sustituyeran al "situado." Logró que el Rey concediera la "Cédula de Gracias" autorizando el comercio de Puerto Rico con las Antillas o con países extranjeros, siempre que la mercancía fuera transportada en barcos españoles. Además, se permitió la entrada de extranjeros católicos procedentes de naciones amigas, a los que se les repartió tierras para que las cultivaran.

Estas medidas trajeron por consecuencia el rápido crecimiento de la población y produjeron muy buenos resultados en la economía de la Isla. Las facilidades para comerciar permitieron el desarrollo de la agricultura y fueron un estímulo para el crecimiento de la industria azucarera.

El progreso influyó en el modo de ser de la gente, refinó los modales y las costumbres y ofreció oportunidades para el mejoramiento cultural y educativo de Puerto Rico. Surgió un grupo de jóvenes, producto de los cursos establecidos por la Sociedad Económica de Amigos del País y por el Seminario Conciliar, y algunas que realizaron estudios en el extranjero. Este grupo se dejó sentir en el terreno político reclamando la abolición de la esclavitud y un gobierno más liberal para la Isla.

La instrucción pública recibió mayor atención que en siglos anteriores, pero mucho menos de la necesaria, pues en 1898 sólo sabía leer y escribir una quinta parte de la población.

HACIA LA NACIÓN
PUERTO RICO EN EL SIGLO XIX

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Dónde eran hechas las leyes que se aplicaban en Puerto Rico?
2. ¿Por quién eran nombrados los gobernadores?
3. ¿Satisfacía las necesidades de Puerto Rico la mayor parte de las leyes?
4. ¿Por qué no progresaba mucho la agricultura?
5. ¿Cuál era el único negocio productivo?
6. ¿Cuál era la principal industria?
7. ¿Por qué deseaban exponer directamente al Rey los problemas de la Isla?
8. ¿Qué oportunidad se ofreció en 1810?
9. ¿Quién fue designado para esta representación?
10. ¿Qué medidas beneficiosas para Puerto Rico se debieron a don Ramón Power?

II Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su antónimo que aparece en la lista B.

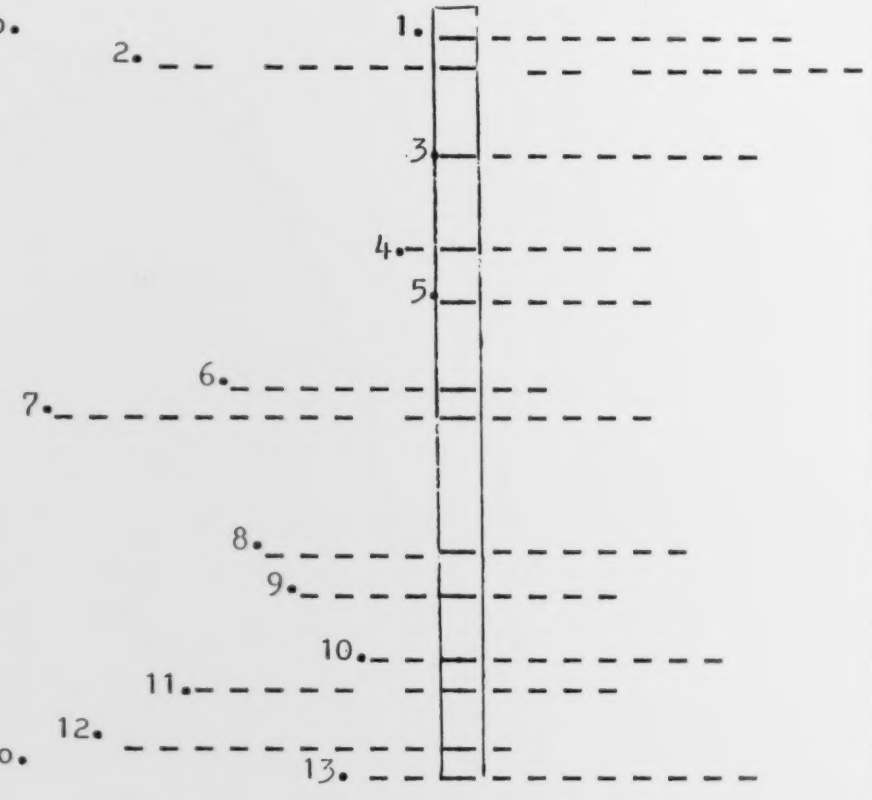
A	B
1.____comienza	a. distinta
2.____poco	b. mayor
3.____parecida	c. destruir
4.____entrada	d. faltar
5.____menor	e. viejo
6.____crear	f. fin
7.____lograr	g. nativo
8.____joven	h. salida
9.____extranjero	i. mucho

III Ejercicios suplementarios

Completa las frases siguientes y las letras en la columna completarán la última frase.

1. Se__puertos menores para el comercio.
2. ___autorizó el comercio de Puerto Rico con las Antillas y países extranjeros.
3. Se permitió la entrada de extranjeros___.
4. El grupo de jovenes reclamó un gobierno más___.
5. La fabricación de___era la principal industria.
6. La mercancia fue transportado en barcos___.
7. ___fue nombrado Intendente.
8. Power consiguió que se pusiera limite a las facultades absolutas de los ___.
9. Las medidas de Ramón Power trajeron el rápido crecimiento de la___.
10. Los jóvenes reclamaron la abolición de la___.
11. ___fue designado delegado en 1810.
12. La___pública recibió mayor atención que en siglos anteriores.
13. El___era el único negocio productivo.
14. Puerto Rico en el Siglo XIX:

_____



LA AUTONOMÍA [23]

En 1865 el Gobierno español decidió consultar a Cuba y Puerto Rico sobre los problemas de ambas colonias, con la promesa de buscar la manera de resolverlos. Puerto Rico envió a Madrid a José Julián Acosta, Segundo Ruiz Belvis y Francisco Mariano Quiñones para que informara sobre las necesidades de la Isla. Los comisionados expusieron brillantemente sus ideas; pero al final España desatendió las peticiones de sus colonias y las cosas quedaron como estaban. Sin embargo, a pesar del fracaso, la idea de gestionar reformas había prendido en el ánimo de ellos, que continuaron su propaganda en ese sentido, no obstante que los gobernantes españoles persiguieron a los dirigentes y los redujeron a prisión.

En la segunda mitad del siglo XIX la opinión pública estaba dividida en dos bandos: los incondicionalmente españoles y los que no lo eran. Y surgieron dos partidos políticos: el conservador y el liberal.

Los conservadores no deseaban reformas ni cambios, mientras que los liberales luchaban por introducir algunas modificaciones en el sistema de gobierno. Su idea era borrar las diferencias entre españoles y puertorriqueños y conseguir mayores derechos políticos e igualdad con los peninsulares.

La mayor parte de los puertorriqueños pertenecía al partido liberal pero no estaban satisfechos con la fórmula que dicho partido proponía. Surgió entre ellos una idea diferente: el autonomismo, de acuerdo con el cual Puerto Rico debía tener

23. Ibid, p. 23-24.

VEJIGANTES[31]

Con la desaparición de la población indígena, los hacendados puertorriqueños empezaron a traer los esclavos de África. Estos esclavos trajeron consigo sus costumbres y sus tradiciones artísticas que han tenido gran influencia en el arte puertorriqueño formal y popular. Gran parte de estos esclavos pertenecieron a la cultura yoruba, y con ellos, trajeron una forma artística interesante: la creación de máscaras, llamadas vejigantes. Estas máscaras son hechas principalmente por los pescadores de Loíza Aldea para las fiestas de Santiago Apóstol. Esta forma artística muestra una combinación entre la cultura yoruba y las tradiciones católicas españolas.

Los vejigantes se hacen de las cáscaras del coco que se esculpen y se pintan representando caras grotescas. Están pintadas detalladamente: la boca y los ojos están excesivamente exagerados.

Los colores predominantes son el blanco, el negro, el rojo, el azul y el gris. La crin del caballo y el pelo de cabra se usan para los bigotes y las barbas, pero éstas casi siempre suelen ser pintadas en las máscaras. Algunos vejigantes tienen como cuernos hechos de varillas largas pintadas extendiéndose de las mejillas y de la frente de la máscara.

31. Ibid, p. 178.

VEJIGANTES

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué trajeron los esclavos de África?
2. ¿A que cultura pertenecieron gran parte de los esclavos?
3. ¿Qué significa la palabra "vejigantes" ?
4. ¿Quiénes los hicieron?
5. ¿Para que fiestas se hacen?
6. ¿Cómo se hacen los vejigantes?
7. ¿Cómo son las caras?
8. ¿Qué colores son predominates?

II Ejercicios suplementarios

Completa las frases siguientes con la palabra apropiada.

1. La boca y los ojos están____ exagerados. - - - - - - - V - - - - - - -
2. Los esclavos trajeron consigo sus ____ y tradiciones artísticos. - - - - - - - - E -
3. Los colores predominantes son el blanco, el negro, el____, el azul y el gris. - - J -
4. Están____detalladamente. - I - - - - - -
5. Se pintan representando caras____. G - - - - - - - -
6. Gran parte de estos esclavos pertenecieron a la cultura____. - - - - - A
7. Son hechas principalmente para las fiestas de____Apóstol. - - N - - - - -
8. Esta forma artística muestra una combinación entre la cultura Yoruba y las tradiciones ____ españolas. - - T - - - - -
9. Son hechas por los pescadores de____. - - - - - - - - E -
10. Se hacen de las____de coco. - - S - - - - -

LA SANTERÍA[32]

Hay evidencia que una escultura formal antes de la época moderna existió en Puerto Rico. Esto deduce claramente por la abundancia de monumentos y estatuas por toda la isla con una concentración especial en la escultura popular. La forma artística escultural que sobresale es la tradición del santo, la cual se extendió por cinco siglos. Esta tradición del santo trataba de esculpir imágenes de los santos para devoción casa. La única forma de enseñanza que tenían los santos era el arte que heredaban de sus antepasados. Esta tradición artística ha producido lo que es tal vez la forma de arte puertorriqueña de más originalidad.

Se ha especulado que la tradición artística del santero empezó en casi todas las colonias hispanamericanas, pero que desapareció en casi todas. Pero existen diferencias entre las que quedan. La distinción principal entre los santos de Puerto Rico, y los de Cuba y los de Nuevo México es que esas no llegaron a colocarse en las iglesias sino que se apreciaron en los hogares de los jíbaros puertorriqueños. Esta gente cree que las imágenes son una fuerte de donde proceden milagros y socorro en la vida cotidiana. Otra distinción es que todos los santos suelen tomar la forma de bultos - estatuas pequeñas mientras en Cuba la forma sobresaliente era de retablo - una decoración que suele tener la forma de una pintura para un altar.

32. Ibid, p. 172-176.

Aunque los estilos individuales eran diferentes, los temas que usaban para los santos eran en la mayor parte iguales. La Natividad de Cristo y los Tres Reyes Magos eran los temas más populares. Entre otros se ven: La Trinidad, la Concepción, la Virgen de Monserrate, la Providencia Divina, las Vírgenes del Carmen y del Perpetuo Socorro, Santa Rita, y Santa Bárbara.

Los santeros esculpían sus santos de madera nativa a Puerto Rico. El tamaño del santo se solía medir según su reputación (habilidad de hacer milagros.) Algunas imágenes se esculpían de un solo pedazo, mientras que otras tenían manos, cabeza, etc. enclavijadas.

Esto explica la falta de algunas partes de los santos. Hasta la época moderna, una capa de yeso (una mezcla de gis y pegamento) se aplicaba a la figura. Luego se pintaban con tintas vegetales de las plantas como annatto (rojo) o índigo (azul). Las imágenes, al final se barnizaban. Los colores más populares eran: gris, rosa, azul, verde, y amarillo. La gente que compraban los santos escogían su santo patrón o figura favorita. El santo tomaba un papel importante en su vida y existía una relación personal entre ambos. Cuando quería un favor, le rezaba al santo, pidiéndoselo. Si en santo se lo consedía le ponía una nueva capa de pintura y todos los años le daba una fiesta. Se han encontrado varios santos con tantas capas de pintura que las facciones originales se han desaparecido. Algunos dueños vestían sus santos después de pintarlos.

LA SANTERÍA

I Pregunats sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuál es la tradición artística que ha producido la forma de arte de más originalidad?
2. ¿Qué era la forma de enseñanza de la tradición artística?
3. ¿Cuándo empezó la santería?
4. ¿Hay diferencias entre los santos que quedan?
5. ¿Dónde se colocan los santos en Cuba? ¿en Nuevo México? ¿en Puerto Rico?
6. ¿Qué cree la gente de las imágenes?
7. ¿Qué significa la palabra "bulto" ?
8. ¿Qué significa la palabra "retablo" ?
9. ¿Qué temas usaban para los santos?
10. ¿De qué esculpían sus santos?
11. ¿Qué eran los colores más populares?
12. ¿Cuándo se ponía una nueva capa de pintura?

II Ejercicios suplementarios

Completa los siguientes blancos.

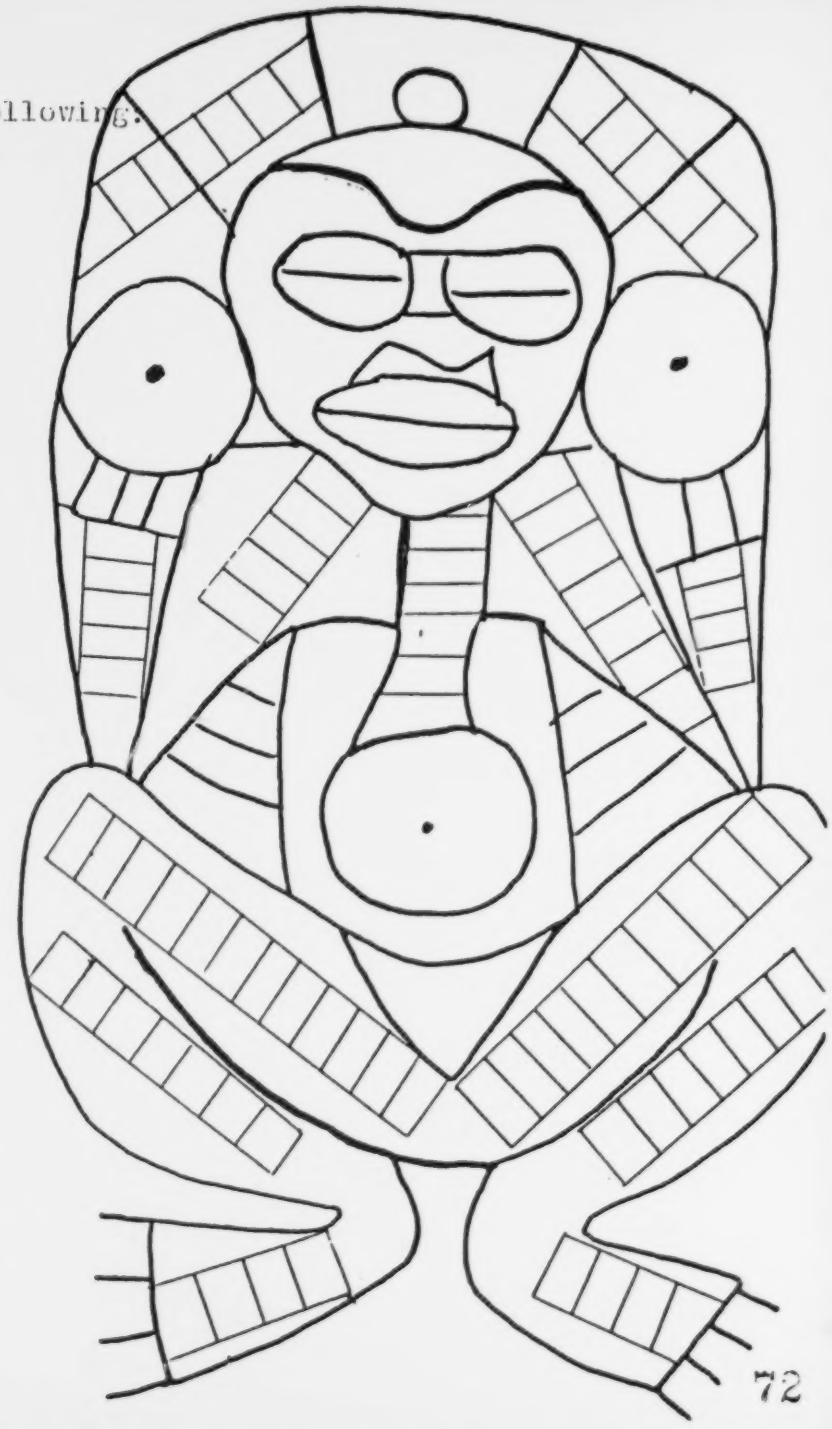
1. El santo está hecho de_____.
2. Los colores vinieron de_____principalmente.
3. Se usaba los santos para_____.
4. Los santos son ejemplos de escultura_____.
5. Otros países y regiones que tienen esta forma de estatua son_____.
6. Tres temas típicos de los santos son_____ _____.
7. La substancia aplicada antes de pintar la figura fue _____.
8. Enumera dos maneras en que el dueño puede adornar su figura._____.

CRUCIGRAMA[33]

Locate a position for the answers to the following:

1. Figura o forma que se esculpió para proyectar del fondo llano
2. Un miembro de la tribu india que habitó a Puerto Rico a la llegada de Cristóbal Colón
3. Un tipo de santo de tres dimensiones o en la forma de una estatua
4. Una forma de la escultura popular en la imagen de una persona sagrada
5. Una casita de los indios puertorriqueños que todavía se usan los jíbaros(campesinos) de Puerto Rico, hecha de bambú o madera y hojas de palma
6. Una celebración funebre
7. Una silla ceremonial
8. La representación de costumbres, clases sociales y tipos de caracteres de un país o región
9. Máscaras de colores brillantes hecho de coco para las fiestas de Santiago Apóstol en Loiza Aldea
10. Originando entre o creado por la gente común. En el arte, un oficio levantando entre el pueblo y pasado por las generaciones, está clasificado por esta palabra y llamado algunas veces--el arte folklórico
11. Un fabricante de imágenes sagradas
12. Un pequeño ídolo principalmente hecho en piedra por los indios puertorriqueños
13. Una substancia aplicada al las lonas y a la madera de los santos antes de pintarlos

33. Ibid, p. 210.



MÚSICA Y BAILES [34]

El folklore musical de Puerto Rico puede dividirse en tres grupos: el español, el nativo o jíbaro y el negroide. Del Areyto indio sólo subsisten el ritmo del güiro y de las maracas para acompañar la música criolla.

Los conquistadores y colonizadores que llegaron a Puerto Rico a comienzos del siglo XVI provenían mayormente del sur de la península Ibérica, famosa por sus danzas.

Cuando más tarde se introdujo en la Isla los esclavos africanos, trajeron consigo el ritmo que su raza domina con maestría. Con estos tres elementos se ha formado la música puertorriqueña.

La Danza puertorriqueña es de origen español; aunque se bailaba ya a partir del siglo XVI, solo tuvo su pleno desarrollo en siglo XIX. Esta Danza forma parte de la cultura musical puertorriqueña. La" Borinqueña", una danza patriótica es el himno nacional de Puerto Rico. Otros bailes de origen español con mezcla indígena son: Las Cadenas, el Fandanguillo, el Sonduro, el Seis, y el Puntillanto.

Los bailes de origen africano son de gran variedad y se desarrollan principalmente en las zonas costeras. Estos incluyen, entre otros: el Mariyanda, el Guateque, el Curinqueque, el Candungue, la Bomba y la Plena.

La Bomba la bailaban antiguamente los negros en la muralla de San Juan los días de fiesta.

34. Ribes Tovar, p. 16.

La Plena es la más moderna de las expresiones de música bailable del país. Fue inventada por el pueblo costero de la playa de Ponce. Sólo consta de dos partes, que repiten interminablemente a gusto de los ejecutantes. Su aire es movido, sensual, y a veces la melodía, con muy pocas varaciones, es suplementada por los instrumentos que imitan choques, risas, gritos y murmullos.

MÚSICA Y BAILES

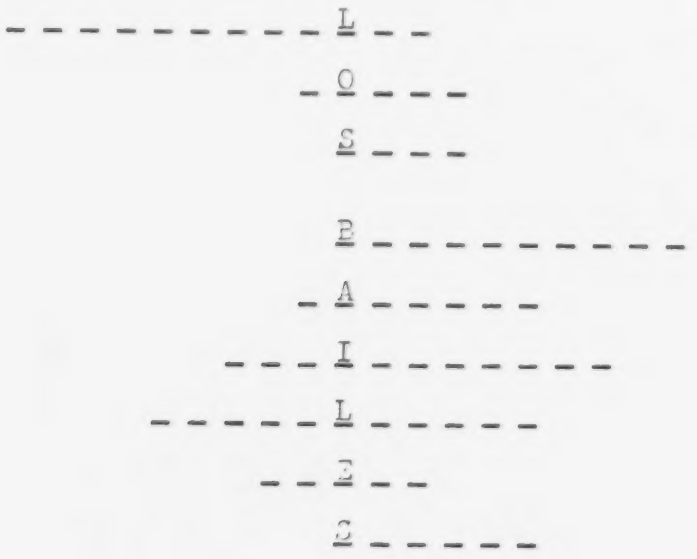
I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿En cuántas grupos puede dividirse el folklore musical?
2. ¿De qué parte de la Península Ibérica provenían los colonizadores y los conquistadores? ¿Por qué es famosa esta región?
3. ¿De qué origen es la Danza puertorriqueña?
4. ¿Cuándo tuvo su pleno desarrollo?
5. ¿Cuál es el himno nacional?
6. ¿Cuáles son otros bailes importantes?
7. ¿En qué parte se desarrollan los bailes de origen africano?
8. ¿Qué es la plena?
9. ¿Cuántas partes hay ?
10. ¿Cómo es la plena?

II Ejercicios suplementarios

Escribe los nombres de las bailes mencionadas en la lectura.



INSTRUMENTOS MUSICALES [35]

Entre los instrumentos musicales que se usan en Puerto rico, los más primitivos y de origen más antiguo son: el Güiro, el Maguey y la Maraca, que proceden de los indios taínos; el Tambor africano y la Guitarra andaluza.

El Güiro, llamado también Güicharo y Carracho es un instrumento hecho con el fruto bien seco del "marimbo".

El Maguey es un pequeño tambor que fabricaban los indios del árbol llamado yagrumo.

La Maraca es un higuero atravesado por un palo, que contiene en su interior una porción de granos duros y pequeños.

La Bomba o bombo, hecho de pellejo de cabra, que se hace sonar repiqueteando los dedos sobre el cuero curtido que recubre un extremo de un tronco de árbol ahuecado.

Los Instrumentos de Cuerda tales como la Bordonúa, el Tiple y el Cuatro son versiones de la guitarra española.

La Bordonúa tiene seis cuerdas y es grande. Se hace con maderas de varias clases, excepto su tapa, que es siempre de yagrumo. El Tiple es más pequeño que la Bordonúa y tiene cinco cuerdas. El Cuatro es un término medio entre los dos instrumentos anteriores, por su tamaño.

En su fabrificación se siguen, con ligeras variantes, los mismos procedimientos. Se hace el cuerpo del Tiple o del Cuatro de una sola pieza ahuecando un tronco de árbol. Le adhieren después la tapa de yagrumo blanco, madera de

35. Ibid, p. 18.

gran sonoridad, pegándola por medio de la resina de una planta de la familia del Cactus que se llama Piñuela.

INSTRUMENTOS MUSICALES

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuáles son los instrumentos más antiguos?
2. ¿Qué instrumentos antiguos proceden de los taínos?
3. ¿Qué instrumento antiguo procede de los africano
4. ¿Qué instrumento procede de los españoles?
5. ¿Qué es el maguey?
6. ¿De qué es?
7. ¿Qué instrumentos son versiones de la guitarra e
8. ¿Cuántas cuerdas tiene la bordonúa?
9. ¿Como se hacenel tiple y el cuatro?

II Rincón de diversión

Busca los nombres de diez instrumentos.

g u i t a r r a t
ü o m a r a c a a
i b a m a g u e c
c m r b o m b a a
h o l o r i ü g r
a b o r d c n ú a
r p r y e u g a m
o p i ñ u e l a n
m o h c a r r a c

LAMENTO BORINCANO [36]

Sale loco de contento con su cargamento para la ciudad,
Ay, para la ciudad.
Lleva en su pensamiento todo un mundo lleno de felicidad,
Ay, para la ciudad.
Piensa remediar la situación del hogar que es toda su ilusión,
Sí. Y alegre el jibarito va pensando así, diciendo así,
Cantando así por el camino;
"Si yo vendo la carga, mi Dios querido - un traje a mi vieita voy a comprar."
Y alegre también su yegua va al presentir que aquel cantar
Es todo de un himno de alegría.
Y en esto le sorprende la luz del día.
Y llegan al mercado de la ciudad.

Pasa, la mañana entera sin que madie quiera su carga comprar,
Su carga comprar.
Todo, todo, está desierto y el pueblo está muerto de necesidad, sí de necesidad.
Se oye esta lamento por doquir en mi desdichada Borinquén,
Sí. Y triste el jibarito va llorando así, pensando así,
Diciendo así por el camino.
"Qué será de Borinquén, mi Dios querido. Qué será de mis hijos
Y de mi hogar."
Borinquén, la tierra del Edén la que al cantar el Gran
Guatier llamó la perla de los mares.
Ahora que tú te mueres con tus pesares.
Déjame que te cante yo también, yo también.

LE MATARON EL GALLO [37]

Le mataron el gallo (3)
Los pica piedras de la cantera.

Le mataron el gallo (3)
Alla la ambulancia
tiene tocando sirena

Le mataron el gallo (3)
los pica piedras de la cantera.

36. Emerito Benítez(ed.), CANCIONES DE MI ISLA, (New York: A.R.T.S., Inc., 1975), p. 29-30.

37. Henrietta Yurchenco (ed.), FOLKSONGS OF PUERTO RICO, (New York: Folkway Records, 1971), p.4.

Yo no quiero mi gallo (2)
mi gallo no quiero
lo que quiero son las espuelas.

Que pica, que pica, pica (2) .....

Los pica de la cantera

EN MI VIEJO SAN JUAN [38]

En mi viejo San Juan cuántos sueños forjé
En mis años de infancia
Mi primera ilusión y mis cuitas de amor
Son recuerdos del alma.
Una tarde partí hacia extraña nación
Pues lo quiso el destino.
Pero mi corazón se quedó
Fuente al mar en mi viejo San Juan.

Adiós, Borinquén querida.
Adiós, mi diosa del mar.
Me voy pero un día volveré
A buscar mi querer,
A soñar otra vez en mi viejo San Juan.

MAMBRU [39]

Mambru se fue a la guerra
que dolor, que dolor, que pena
Mambru se fue a la guerra
y no se cuando vendra.
Que do re mi, que do re, fa
no se cuando vendra.

Si vendrá por la Pascua
que dolor, que dolor, que pena
Si vendrá por la Pascua
o para la Navidad.
Que do re mi, que do re fa.
o para la Navidad.

38. Benitez, p.21-22.

39. Marcelino J. Canino Salgado, EL CANTAR FOLKLORICO DE PUERTO RICO, (Puerto Rico: Editorial Universitaria, 1974), p. 183-84.

Allí viene un barquito
que dolor, que dolor, que pena
Allí viene un barquito
que noticias trayera
Que do re mi, que do re fa
que noticias trayera.

Las noticias que trae
que dolor, que dolor, que pena
Las noticias que trae
Mambru muerto está.
Que do re mi, que do re fa
Mambru muerto está.

En un caballo blanco
que dolor, que dolor, que pena
En un caballo blanco
Lo llevan a enterrar
Que do re mi, que do re fa
Lo llevan a enterrar.

LA BORINQUEÑA [40]

A finales del Siglo XIX adquiere popularidad en toda la Isla la múscia de una danza intitulada "La Borinqueña", que se estrena durante una fiesta celebrada en la casa de don Eugenio Cuevas, en el barrio Salud de Mayagüez. La poetisa doña Lola Rodríguez de Tío tiene la idea de adaptarle una letra de tono patriótico y la danza queda transformada en un himno que adoptan los partidarios de Betances. Más tarde la letra revolucionaria es sustituida por la actual. En 1952 el Estado Libre Asociado de Puerto Rico adopta "La Borinqueña" como himno oficial. Para transformar la danza en himno el compositor Ramón Collado le hace un arreglo musical en tiempo de marcha.

LA BORINQUEÑA

La tierra de Borinquén donde he nacido yo,
Es un jardín florido de mágico primor.
Un cielo siempre nítido le sirve de dosel
Y dan arrullos plácidos las olas a sus pies.
Cuando a sus playas llegó Colón,
Exclamó lleno de admiración: ¡Oh! ¡Oh! ¡Oh!
Esta es la linda tierra que busco yo,
Es Borinquén la hija, la hija del mar y el sol,
Del mar y el sol, del mar y el sol,
Del mar y el sol, del mar y el sol.

40. Pérez Martínez, CONOCIENDO A BORINQUÉN, op.cit. p. 114-15.

LA COMIDA CRIOLLA [41]

Puerto Rico tiene, como todos países, su propia cocina, sus yerbas aromáticas y una manera peculiar de preparar sus platos.

El arroz con pollo y el asopao son comidas muy comunes, en las cuales se usa el achiote para darles color.

El arroz blanco se sirve con habichuelas guisadas con cebolla, ajo, orégano, pimiento verde y ají dulce. Esta combinación de arroz blanco y habichuelas se donomina comúnmente "un matrimonio".

Otras combinaciones de la cocina puertorriqueña son el arroz con gandules y carne de cerdo, el arroz con bacalao y también con jueyes.

En las fiestas se suele comer la serenata y/o el lechón con pastales.

La serenata se compone de viandas hervidas del país: yautías, guineos verdes, batatas, ñames, maduros y yuca.

El lechón asado es sin duda alguna el plato favorito en las fiestas navideñas. El lechón ha de matarse el día antes de asarse. Después de limpiarlo y pelarlo se condimenta por dentro y por fuera con sal, pimienta y ajo. Luego se coloca en una vara con las patas atadas al palo, dejándolo escurrir toda la noche. Al día siguiente se asa a fuego lento.

Los pasteles puertorriqueños proceden de la civilización india. Se preparan del plátano verde crudo, el cual se mezcla con yautía reyada. El relleno de pastel es de carne de

41. Ribes Tovar, p. 20.

cerdo picada y refrita con especies, aceitunas y pasas.

Otras especialidades culinarias incluyen el sancocho; la comida de jueyes, especie de cangrejo de tierra; el mofongo, pelotas de puré de plátano asado; la alcapurria, una fritura hecha de yautía y plátano y rellena de carne o cangrejo, y por último el bacalaíto, una pasta hecha con bacalao y frita en aceite.

LA COMIDA CRIOLLA

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuáles son comidas muy comunes?
2. ¿Qué se usa para darles color?
3. ¿Con qué se sirve el arroz blanco?
4. ¿Qué se donomina la combinación de arroz blanco y habichuelas?
5. ¿Cuáles son otras combinaciones de la cocina puertorriqueña?
6. ¿Qué se suele comer en las fiestas?
7. ¿De qué se compone la serenata?
8. ¿Cuál es el plato favorito en las fiestas navideñas?
9. ¿Cómo se prepara el lechón asado?
10. ¿Cuáles son otras especialidades culinarias?

II Rincón de diversión

Hay doce palabras relacionadas a la comida. Búscalas.

a r r o z i b
t s e m a ñ a
a s o p a o c
n ó h c e l a
e a c u y l l
r c e r d o a
e p a s a b í
s a l a j e t
a j í l o c o

ASOPAO PUERTORRIQUEÑO [42]

1 pollo de 3 lbs.
¼ taza aceite
¼ lb. de jamón
1 cebolla
2 dientes de ajo
1 ají
½ taza salsa de tomate
1 cda. alcaparras
½ taza aceitunas
1 cda. sal (aprox.)
¼ cdta. pimienta
½ cdta. orégano
2 cdas vinagre
1 lb. arroz
4 tazas de caldo
2 tazas de vino seco
1 taza petit pois
1 taza queso rallado (patagrás)
1 latica de pimientos

Se hace como un arroz amarillo corriente, debe quedar muy asopado nadando en caldo.
Al igual que el arroz puede hacerse con otros ingredientes en lugar de jamón y pollo.
Al momento de servirlo se le añaden los petit pois y el queso se revuelve y se adorna con pimientos.
Debe echarse el arroz aproximadamente 30 minutos antes de servir para evitar que se abra demasiado el grano y se seque el arroz.

ARROZ CON POLLO [43]

2 pollos
3 dientes de ajo
1 naranja agria
1/3 taza aceite
1 ají grande
1 cebolla grande
1 lata de pimientos morrones
1 lata de petit pois
1 lata de espárragos
2 cdas. de sal
½ cdta. de pimienta
1 hoja de laurel
3½ tazas vino seco
2 tazas de caldo
2 lbs. de arroz
Azafrán para colorear

Haga un caldo con los menudos del pollo.
Corte los pollos en cuartos y adóbelos de antemano con ajo machacado y naranja agria. Caliente el aceite y dore los pollos, anada la cebolla bien picadita, el ají picadito, salsa de tomate, una lata de pimientos molidos con su líquido, el líquido de los petit pois y de los espárragos, sal, pimienta, hoja de laurel, el azafrán para colorear, vino seco, caldo y agua. Lave y remoje el arroz. Cuando el pollo esté medio cocinado, añada el arroz. Déjelo a fuego hasta que el grano esté abierto y blando. Añada los petit pois, y adórnelo con pimientos, espárragos, petit pois y huevos duros. Da ocho raciones aproximadamente.

42. Mitza Villapol, COCINA CRIOLLA, (México, D.F.: Ediciones Zócalo, S.A., 1979), p. 131.

43. Ibid, p. 120.

EL DÍA DE LA RAZA [44]

El día de la Raza se conmemora el descubrimiento del Nuevo Mundo por Cristóbal Colón. Lo celebran el segundo lunes de octubre.

El 3 de agosto de 1492, Colón salió de España con tres embaraciones: la Santa María, la Pinta y la Niña. El 12 de octubre de 1492, llegó a una islita que sus habitantes llamaban Guanahaní a la que dio el nombre de San Salvador. Dicha isla forma parte del Nuevo Mundo.

44. Aurelio Pérez Martínez, MI PUEBLO Y SU GENTE, (Madrid: EDIME, Organización Gráfica, S.A., 1975), p. 115.

EL DÍA DE LA RAZA

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué hecho se conmemora el 12 de octubre?
2. ¿Cuándo se lo celebra?
3. ¿Cuándo salió Colón de España?
4. ¿Cuántas embaraciones tuvo Colón?
5. ¿Cuándo llegó a Guanahaní?
6. ¿Qué nombre dio Colón a la primera isla que encontró en su camino?

II Ejercicios suplementarios

¡Investiga!

¿Cómo se celebra el Día de la Raza en Puerto Rico?

DÍA DEL DESCUBRIMIENTO DE PUERTO RICO [45]

El descubrimiento de Puerto Rico se celebra el día 19 de noviembre. Lo realizó Cristóbal Colón en su segundo viaje.

Después del descubrimiento de Guanahaní, Colón estuvo en las islas de Cuba y Haití. Dejó en la última un grupo de hombres y regresó a España a informar a los Reyes de sus descubrimientos.

Colón comenzó a preparar otra expedición y para el segundo viaje salió del puerto de Cádiz, España con 17 embarcaciones. Cambió un poco el rumbo de sus naves y llegó a una pequeña isla a la que puso el nombre de Dominica. Continuó viajando y el 19 de noviembre de 1493 llegó a una isla major a la que sus pobladores llamaban Boriquén. Le dio el nombre de San Juan Bautista. Es la isla que hoy conocemos por Puerto Rico.

45. Ibid, p. 124.

DÍA DEL DESCUBRIMIENTO DE PUERTO RICO

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuándo se celebra el descubrimineto de Puerto Rico?
2. ¿Cuándo lo realizó Colón?
3. Después del descubrimiento de Guanahaní, ¿por qué regresó a España?
4. ¿De qué puerto salió Colón en su segundo viaje?
5. ¿Cuántas embaraciones tuvo?
6. ¿Cuál fue la primera isla que encontró Colón en su segundo viaje?
7. ¿Cómo llamó Colón a Boriquén?

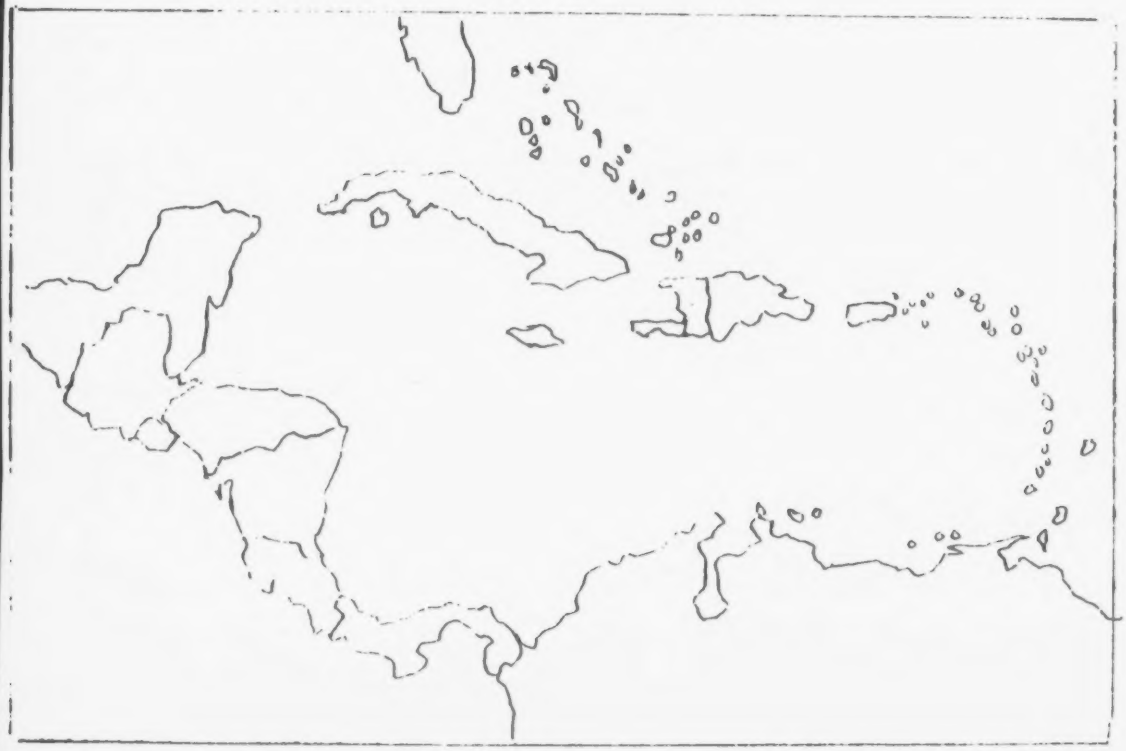
II Ejercicios suplementarios

A Busca en el mapa las islas que visitó Colón en su primer viaje.

Busca en el mapa las islas que visitó Colón en su segundo viaje.

B ¡Investiga!

¿Qué actos se preparan en una comunidad puertorriqueña para celebrar el día del descubrimiento de Puerto Rico?



DÍA DEL DESCUBRIMIENTO DE PUERTO RICO
Ejercicios suplementarios

DÍA DEL NATALICIO DE HOSTOS [46]

Eugenio María de Hostos, nació en Mayagüez el 11 de enero de 1839.

En aquella época Puerto Rico era colonia española. Las leyes para el país se hacían en España y el gobernador era un español nombrado por el rey de España.

Hostos, como otros puertorriqueños de su época estimó que los nacidos en la isla tenían derecho a formar parte del gobierno. Y luchó por conseguir que España reconociera ese derecho, así como para que fuera suprimida la esclavitud de los negros.

En la misma situación que Puerto Rico, en encontraba la isla de Cuba, también era colonia de España. Hostos pensó que las dos islas debían separarse de España y después, en unión de Santo Domingo, formar la Confederación de las Antillas.

Cuando los cubanos, cansados de que España no les atendiera en sus reclamaciones, se decidieron a pelear por la independencia de su país y se lanzaron a la guerra, Hostos se unió a ellos en la lucha contra España.

En su agitada vida, Eugenio María de Hostos recorrió varios países de América, donde se le recuerda con respecto y admiración porque siempre estuvo al lado de la justicia y la razón.

En 1938 las naciones americanas proclamaron a Hostos, Ciudadano de América.

46. Ibid, p. 119.

DÍA DEL NATALICIO DE HOSTOS

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Cuándo nació Hostos?
2. ¿Dónde nació Hostos?
3. ¿Dónde se hacían las leyes para el país durante aquella época?
4. ¿Quién nombró al gobernador?
5. Según Hostos, ¿quiénes tenían derecho a formar parte del gobierno?
6. ¿Qué otra isla se encontraba en la misma situación?
7. Según Hostos, ¿qué deben hacer las dos islas?
8. ¿Qué quería formar con Cuba y Santo Domingo y Puerto Rico?
9. Cuando los cubanos se lanzaron a la guerra, ¿qué hizo Hostos?
10. ¿Por qué fue admirado y respectado Hostos en varios países de América?

II Ejercicios suplementarios

Completa las siguientes oraciones.

1. El nacimiento de Eugenio María de Hostos se conmemora el_____.
2. Hostos quería que España reconociera a los puertorriqueños el derecho a_____.
3. También quería que fuera suprimida la_____.
4. Los países de América recuerdan a Hostos con respecto y admiración porque_____.
5. Las naciones americanas proclamaron a Hostos_____ _____.

DÍA DE LA ABOLICIÓN DE LA ESCLAVITUD[47]

Los europeos que llegaron al Nuevo Mundo después de Colón venía en busca de riquezas fáciles. Se interesaban principalmente por el oro; pero necesitaban hombres para trabajar en las minas y en los campos.

El Nuevo Mundo estaba habitado por varios pueblos de indios. Y lo más fácil para los europeos fue obligar a los indios a trabajar.

El trabajo fuerte, al que no estaban acostumbrados, los malos tratos, las enfermedades y la alimentación escasa hicieron que la población india comenzar a disminunir. Entonces los colonizadores decidieron utilizar esclavos africanos.

Algunos marineros se dedicaron al tráfico de esclavos. Iban a buscarlos a las costas de África, lo traían a las colonias y los vendían a los colonizadores.

El esclavo era considerado como un animal de trabajo. Estaba obligado a obedecer a su amo. Y era tratado a latigazos si no cumplía con sus obligaciones o cometía alguna falta.

En Puerto Rico, lo mismo que en las otras colonias del Nuevo Mundo, la esclavitud existió durante muchos años a pesar de que fue muy combatida.

La esclavitud fue suprimida en Puerto Rico el 22 de marzo de 1873.

47. Ibid, p. 121.

DÍA DE LA ABOLICIÓN DE LA ESCLAVITUD

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué buscaron los europeos que llegaron al Nuevo Mundo?
2. ¿Para qué necesitaba hombres?
3. ¿Quiénes fueron obligados a trabajar?
4. ¿Cómo era el trabajo?
5. ¿Por qué disminunió la población india?
6. ¿Qué decidieron hacer entonces?
7. ¿Cómo era considerado el esclavo?
8. ¿Cuándo fue suprimida la esclavitud?

II Ejercicios de vocabulario

A la izquierda de cada palabra de la lista A, escribe la letra de su antónimo de la lista B.

A	B
1.____llegar	a. aumentar
2.____después	b. pobreza
3.____riqueza	c. hallar
4.____buscar	d. terminar
5.____fácil	e. difícil
6.____escasa	f. abundancia
7.____comenzar	g. comprar
8.____algún	h. ningún
9.____vender	i. antes
10.____amo	j. salir
11.____disminuir	k. esclavo

III Ejercicios suplementarios

A Completa las siguientes oraciones.

1. Los europeos llegaron al Nuevo Mundo en busca de_____.
2. Utilizaron a los indios para trabajar en las_____.
3. Cuando empezar a disminuir los indios, trajeron_____.

B Explica!

¿Cómo eran tratados los esclavos?

DÍA DEL NATALICIO DE JOSÉ DE DIEGO [48]

El 16 de abril se conmemora el nacimiento de José de Diego, ilustre hijo de Puerto Rico que se distinguió como poeta y fue, sobre todo, un gran patriota.

De Diego nació en Aguadilla en 1867. Perteneció al grupa de puertorriqueños que defendió el derecho de los nacidos en este país a hacer sus propias leyes y escoger las personas que habían de gobernarlos.

Después que los Estados Unidos derrotaron a España y ocuparon la isla de Puerto Rico, José de Diego consideró que había llegado la oportunidad de reclamar y obtener la independencia del país.

La situación de Puerto Rico era en aquellos tiempos muy difícil. Muchas personas estimaron que antes de pensar en la independencia era necesario mejorar la situación económica. y lo faltó calor a la idea indepentista.

De Diego se vio casi solo en su lucha, pero supo mantenerse firme en la defensa de los intereses del pueblo puertorriqueño. Por eso se recuerdan con devoción y agradecimiento.

48. Ibid, p. 122.

DÍA DEL NATALICIO DE JOSÉ DE DIEGO

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Dónde nació José de Diego?
2. ¿Qué día?
3. ¿Qué derechos reclamaba José de Diego para los puertorriqueños?
4. ¿Qué pensó José de Diego cuando España entregó a los Estados Unidos la isla de Puerto Rico?
5. ¿Qué creían en aquél momento otras personas?
6. ¿Qué hizo José de Diego a pesar de verse casi solo?

II Ejercicios suplementarios

Termina cada frase con la palabra apropriada.

1. Se recuerdan con___. D _ _ _ _ _ _ _
2. Supo manterse firme en la defensa de los intereses del____. _ _ E _ _ _
3. Defendió el____de los nacimientos en el país a hacer sus propias leyes. D _ _ _ _ _ _
4. Fue un gran____. _ _ _ _ I _ _ _
5. Consideró que había llegado la oportunidad de obtener la____. _ _ _ E _ _ _ _ _ _ _ _ _
6. Nació en____. G _ _ _ _ _ _ _ _
7. Se distinguió como____. _ O _ _ _

LA NAVIDAD [49]

El catolicismo es más que un concepto religioso para el puertorriqueño. Es una manera de vivir, y penetra en todos los aspectos de su vida. Así que es en Puerto Rico la Navidad no se reduce a una simple fiesta, ni a un frenesí de comprar y recibir regalos. Es una ocasión solemne y el pueblo entero la celebra de una manera profundamente religiosa.

Por lo general, el puertorriqueño no pone árboles (o palos) de Navidad ni manda tarjetas de felicitación a todos sus amigos y conocidos de negocios. Pero sí, casi todas las familias ponen nacimientos, pequeños o grandes, elegantes o pobres, a veces vedaderas obras de arte que pasan de una generación a otra, otras veces figuritas sencillas de yeso o de cartón.

La Navidad no es normalmente el día de hacer regalos a la familia. Los niños reciben sus regalos el seis de enero. Y no es San Nicolás quien los trae, sino los Reyes Magos. (Los Reyes Magos Magos son los tres reyes de Oriente que van a Belén para adorar al Niño Jesús.) Los niños que esperan la visita de los reyes ponen sus zapatos en el balcón o si no tienen balcón, en la ventana de la alcoba. A veces aun los llenan de paja para los camellos de los reyes. En fin, la época de la Navidad es el momento de reanudar la fe, y el eco de las oraciones y de las canciones resuena por todas partes.

49. Zenia Sacks Da Silva, USTED Y YO, (New York: The MacMillan Company, 1970), p. 171-173.

LA NAVIDAD

I Preguntas sobre la lectura

Contesta en frases completas.

1. ¿Qué penetra en todos los aspectos de la vida puertorriqueña?
2. ¿Cómo celebra la Navidad?
3. ¿Es una tradición poner árboles de Navidad?
4. ¿Manda tarjetas de felicitación?
5. ¿Qué ponen casi todas las familias?
6. ¿Cuándo reciben sus regalos los niños?
7. ¿Quiénes traen los regalos a los niños?

II Rincón de diversión

Busca treinta palabras relacionadas a la Navidad.

f	e	l	i	z	f	n	m	a	r	í	a	r
s	a	v	u	a	t	a	r	j	e	t	a	e
a	n	e	a	p	m	ñ	j	c	g	a	r	y
d	e	d	l	a	c	o	u	j	a	t	b	e
a	u	a	l	t	a	n	g	e	l	a	o	s
s	b	d	e	o	m	u	u	s	o	ñ	l	m
o	e	i	r	l	e	e	e	u	r	i	i	a
p	h	v	t	e	l	v	t	s	r	p	t	g
e	c	a	s	o	l	o	e	s	u	n	o	o
s	o	n	e	n	o	j	s	t	b	p	a	s
e	n	e	l	e	b	m	u	ñ	e	c	a	s
b	s	a	l	v	a	d	o	r	c	u	n	a
r	o	t	s	i	r	c	g	l	o	r	i	a
e	z	a	p	s	e	r	o	t	s	a	p	l

BIBLIOGRAPHY

BOOKS

Alegría, Ricardo E. DESCUBRIMIENTO CONQUISTA Y COLONIZACIÓN. San Juan. Colección de Estudios Puertorriqueños, 1971.

Aran, Kenneth, et al. PUERTO RICAN HISTORY AND CULTURE: A STUDY GUIDE AND CURRICULUM OUTLINE. N.Y.: United Federation of Teachers, 1973.

Battle, Ana, et al. THE PUERTO RICANS: A RESOURCE UNIT FOR TEACHERS. N.Y.: Anti-Defamation League of B'nai B'rith, 1973.

Babín, María Teresa. LA CULTURA DE PUERTO RICO. San Juan Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1973.

Babín, María Teresa. THE PUERTO RICANS' SPIRIT. New York: Collier MacMillan Publishers, 1971.

Bilingual Materials Development Center. DESCUBRIENDO EL ARTE. Fort Worth, Texas: Aguila Volante Series, 1976.

Burnette, Barbara and Francisco Echevarria. THE PUERTO RICAN ON THE ISLAND, ON THE MAINLAND IN CONNECTICUT: THE PEOPLE OF CONNECTICUT MULTICULTURAL ETHNIC HERITAGE SERIES, NO. 4. Hartford, Ct.: Connecticut State Department of Education, 1976.

Burnett, Jane. CRUCIGRAMAS PARA ESTUDEANTES. Skokie, Ill.: National Text Book Co., 1968.

Cadilla de Martínez, María. COSTUMBRES Y TRADICIONALISMOS DE MI TIERCA. San Juan: Imprenta Venezuela, 1938.

Canino Salgrado, Marcelino J. EL CANTAR FOLKLÓRICO DE PUERTO RICO. Puerto Rico Editorial Universitaria, 1974.

Casto, Glen, et al. CULTURAL AWARENESS: LEARNING YOUR WAY AROUND A NEW CULTURE. Fort Buchanan, P.R.: Antilles Consolidated Schools, 1974.

Cordasco, Francesco. THE PUERTO RICAN EXPERIENCE. Totowa, N.J.: Rowman and Littlefield, 1973.

DeTullio, Thomas, ed. ACCULTURATORS FOR SPANISH I. N.p., nd.

Dinhofer, Elisa and Al. CHICOS EN LA COCINA. Santurce, P.R.: Caribbean World Publications, 1971.

Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education. SCDC- SPANISH CURRICULUM UNITS-SOCIAL SCIENCE UNIT 10, GRADE 3. Austin, Texas: 1977.

Duran, Daniel flores. LATINO MATERIALS: A MULTI-MEDIA GUIDE FOR CHILDREN AND YOUNG ADULTS. Santa Barbara, Ca.: American Bibliographical Center, 1979.

Elliot, J.H. THE OLD WORLD AND THE NEW. Oxford; Cambridge University Press, 1969.

Estrada, Josephine, PUERTO RICAN RESOURCE UNITS. Albany, N.Y.: Bureau of Migrant Education, 1976.

Fanon, Frantz. THE WRETCHED OF THE EARTH. N.Y.: Grove Press, Inc., 1963.

Farr, Kenneth R. HISTORICAL DICTIONARY OF PUERTO RICO AND THE UNITED STATES VIRGIN ISLANDS. Metuchen, N.J.: Scarecrow Press, Inc., 1973.

Meńdez, Eugenio Fernández. HISTORIA CULTURAL DE PUERTO RICO, 1493-1968. San Juan: Ediciones el Cemí, 1971.

Figueroa, Loida. BREVA HISTORIA DE PUERTO RICO. Puerto Rico: Edil, 1971.

Finocchiaro, Mary and Lars Estrand. "Migration Today: Some Social and Educational Problems," in Burt, Mary, et al., ed. VIEWPOINTS IN ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. N.Y.: Regent Publishing Co., Inc., 1971.

Fitzpatrick, Joseph P. PUERTO RICAN AMERICANS: THE MEANING OF MIGRATION TO THE MAINLAND. Englewood Cliffs, N.J.: Prentiss Hall, 1971.

Glazer, Nathan and Daniel P. Monyihan. BEYOND THE MELTING POT: THE NEGROES, PUERTO RICANS, JEWS, ITALIANS, AND IRISH OF NEW YORK CITY. Cambridge; M.I.T. and Harvard University Press, 2nd ed., 1970.

Gold, Milton J. and Carl A. Grant, eds. MULTICULTURAL EDUCATION: A FUNCTIONAL BIBLIOGRAPHY FOR TEACHERS. Omaha, NB.: Nebaska University, 1977.

Gold, Milton J., ed. IN PRAISE OF DIVERSITY: A RESOURCE BOOK FOR MULTI-CULTURAL EDUCATION. Washington, D.C.: Association of Teacher Educators, 1977.

Gómez, Labos and Manuel Ballesteros. CULTURAS INDÍGENAS DE PUERTO RICO. Río Piedras: Cultural, 1978.

Grant, Carl A., ed. MULTICULTURAL EDUCATION: COMMITMENTS, ISSUES, AND APPLICATIONS. Washington, D.C.: Association for Supervision and Curriculum, 1977.

Hauberg, Clifford A. PUERTO RICO AND THE PUERTO RICANS: A STUDY OF PUERTO RICAN HISTORY AND IMMIGRATION TO THE UNITED STATES. N.Y.: Twayne Publishers, Inc., 1974.

Kurtis, Arlene Harris. PUERTO RICANS: FROM ISLAND TO MAINLAND. N.Y.: Simon and Schuster, Inc., 1969.

Lewis, Gordon K. PUERTO RICO: FREEDOM AND POWER IN THE CARRIBEAN. N.Y.: Monthly Review Press, 1963.

Lewis, Oscar. LA VIDA: A PUERTO RICAN FAMILY IN THE CULTURE OF POVERTY: SAN JUAN AND NEW YORK. N.Y.: Random House, 1966.

López, Adalberto and James Petras, ed. PUERTO RICO AND PUERTO RICANS: STUDIES IN HISTORY AND SOCIETY. N.Y.: Schenkman Publishing Co., 1974.

López, Alfredo. THE PUERTO RICAN PAPERS. N.Y.: Bobbs-Merrill, 1973.

López-Baralt, Mercedes. EL MITO TAÍNO. Puerto Rico: Huracan, 1977.

Maldonado-Denis, Manuel. PUERTO RICO: A SOCIO-HISTORIC INTERPRETATION. N.Y.: Random House, 1972.

Pérez Martínez, Aurelio. CONOCIENDO A BORINQUEN. Madrid: Edime Organización Gráfica, S.A., 1975.
Pérez Martínez, Aurelio. EL MUNDO Y MI COMUNIDAD. Madrid: Edime Organización Gráfica, S.A., 1975.
Pérez Martínez, Aurelio. EL MUNDO Y MI ISLA. Madrid: Edime Organización Gráfica. S.A., 1975.
Perez Martínez, Aurelio. LAS AMERICAS Y SUS PUEBLOS. Madrid: Edime Organización Gráfica, S.A., 1977.
Pérez,Martínez, Aurelio. MI PUEBLO Y SU GENTE. Madrid: Edime Organización Gráfica, S.A., 1975.
Mays, Jeb ed. PUERTO RICO: A PEOPLE CHALLENGING COLONIALISM. Washington, D.C.: Epics Task Force, 1976.
Méndez, Eugenio Fernández. ARTE Y MITOLOGIA DE LOS INDIOS DE LAS ANTILLAS MAYORES. Puerto Rico: Cemí, 1979.
Mills, C. Wright. THE PUERTO RICAN JOURNEY. N.Y.: Columbia University Press, 1948.
Mintz, Sidney W. WORKER IN THE CANE. New Haven: Yale University Press, 1960.
Montalvo, David, et al. THE PUERTO RICANS: A BRIEF LOOK AT THEIR HISTORY. N.Y.: Anti-Defamation League of B'nai B'rith, n.d.
Moore, Merriam M. SPANISH HISPANIC CULTURE FROM A TO V (ACTUALIDADES TO VENEZUELA): 72 SPANISH LANGUAGE INTERDISCIPLINARY CULTURAL THEMES WITH SUGGESTED RESOURCE MATERIALS AND ACTIVITIES. n.p., 1976.
Nelson, Natalie. PUERTO RICO. N.Y.: New Dimensions, 1970.
Nelson, Natalie. DISCOVERING PUERTO RICO. N.Y.: New Dimensions, 1977.
Picó, Rafael. THE GEOGRAPHY OF PUERTO RICO. Chicago: Aldine Publishing Co., 1974.
Russell, Dora Isella. HABÍA UNA VEZ UNA ISLA... Puerto Rico: Editorial Universitoria Universidad de Puerto Rico, 1968.
Sainez de Rables, Federico Carlos. ENSAYO DE UN DICCIONARIO ESPAÑOL DE SINÓNIMOS Y ANTÓNIMOS. Madrid: Aguilar S.A. de Ediciones, 1970.
Santamaria, Andrés. DICCIONARIO DE SINÓNIMOS Y ANTÓNIMOS E IDEAS AFINES. Barcelona: Editorial Ramón Sopena, S.A., 1975.
Senior, Clarence. THE PUERTO RICANS: STRANGERS - THEN NEIGHBORS. Chicago, Ill.: Quadrangle Books, 1965.
Silen, Juan Angel. HISTORIA DE LA NACIÓN PUERTORRIQUEÑA. Río Piedras: Editorial Edil, Inc., 1973.
Spence, Raquel and Felicita Rodriguez, comps. MUCHO GUSTO EN CONOCERTE. Harrisburg, Pa.: State Department of Education, 1972.
Steiner, Stan. THE ISLANDS: THE WORLDS OF THE PUERTO RICAN. N.Y.: Harper Row, 1974.
Sterling, Philip and María Brau. THE QUIET REBELS. Garden City, N.J.: Doubleday and Co., 1968.

Sumpter, Magdalena Benavides, ed. DISCOVERING FOLKLORE THROUGH COMMUNITY RESOURCES. Austin, Tx.: Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education, 1978.

Ribes Tovar, Federico. HISTORIA CRONOLÓGICA DE PUERTO RICO. N.Y.: Plus Ultra, 1973.

Ribes Tovar, Federico. PUERTO RICO EN MI CORAZÓN. N.Y.: Plus Ultra Educational Publishers, Inc., 1972.

Tugwell, Redford Guy. THE STRICKEN LAND. Garden City, N.J.: Doubleday, 1947.

Vázquez, José, A. BILINGUAL EDUCATION: A VIABLE RESOURCE FRO CROSS CULTURAL ENRICHMENT: in Marina Burt et al., ed. VIEW POINTS ON ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE. N.Y.: Regents Publishing Co. Inc., 1971

Vidal, Teodoro. SANTEROS PUERTORRIQUEÑOS. San Juan: Alba, 1979.

Villapol, Nitza. COCINA CRIOLLA. Mexico, D.F.: Ediciones Zocalo, S.A., 1979.

Wagenheim, Kal. PUERTO RICO: A PROFILE. N.Y.: Praeger, 1975.

Wagenheim, Kal and Olga Jiménez de Wagenheim. THE PUERTO RICANS: A DOCUMENTARY HISTORY. Garden City, N.J.: Anchor Books, 1973.

Zamora, Gloria, "Staff Development for Bilingual/Bicultural Programs" in Francesco Cordasco, BILINGUAL SCHOOL IN THE UNITED STATES: A SOURCE BOOK FOR EDUCATIONAL PERSONNEL. N.Y.: Webster Division McGraw-Hill Book Co., 1976.

PERIODICALS AND PAMPHLETS

Bureau of the Census, 1980. "Census Population and Housing. Preliminary Population and Housing Unit Count". Washington, D.C.: Government Printing Office, 1980.

Bureau of the Census. "Persons of Spanish Origins in the United States". Washington, D.C.: Government Printing Office, 1979.

Casanova, Clara. "Puerto Ricans." Instructor, 81: 5 (Jan. 1972), 43-46.

Cordasco, F. and David Alloway. "Spanish Speaking People in the United States: Some Research Constructs and Postulates". INTERNATIONAL MIGRATION REVIEW, Vol. 4 (Spring 1970), 76-79.

Quinn, Robert. "Value Clarification in the Bilingual Classroom". JOURNAL OF TEACHER EDUCATION, 28:1 (January-February 1977), 46-47.

Kelly, Carole Marie, O.S.F. "Developing Cultural Perceptions of Students Who Will Be Involved in a Multicultural Milieau". EDUCATIONAL HORIZONS, 55 (Summer, 1977), 201-04.

Mendiville, Miguel. "A Hispanic Perspective on Curriculum Reform and Design". SOCIAL EDUCATION, 43:2 (February 1979), 108-110.

Mine-Curt, Carmen Judith. "Nonverbal Communication in Puerto Rico". Paper presented at a workshop at the University of Puerto Rico, March, 1973.

Tooker, Helen V. PUERTO RICO'S SANTERIA: A TRUE FOLK ART. Puerto Rico: Commonwealth of Puerto Rico Migration Division Department of Labor, December, 1970.

Williams, Shirley Ahlers. "Spanish Cultural Materials with with a Local Focus: The Chicano, Cuban, and Puerto Rican Connection". FOREIGN LANGUAGE ANNALS, 11:4 (September, 1978), 375-80.

RECORDINGS

Benítez, Emerit , ed. CANCIONES DE MI ISLA. N.Y.: A.R.T.S., Inc., 1975.

Yurchenco, Henrietta. FOLKSONGS OF PUERTO RICO. N.Y.: Folkway Records, 1971.